

# CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Edició de 1300 exemplars - Juny de 1990 - Núm. 95 - 100 Ptes.

PRENSA  
GRAN



Tenen nou anys de vida, i des de les terres orientals d'Alacant han estat trasplantades a Can Picafort. Ja son grans, per tant, i llueixen com nines espigades. Poc a poc es faran encara més grans, donaran ombra, i formaran part del nostre quefer diari. Que arrelin fort i que les poguem veure amb salut i alegria molts d'anys.



Més de  
200  
FASSERS  
foren  
plantats  
en el  
Carrer  
COLON



Després de la tempesta, i de les ànsies perquè tot s'acabàs, els comerços i bars o restaurants del carrer Colon mostren un poc d'eufòria. Aquí tenim un parell de guapes del carrer Colon que riuen i estan contentes davant les fines palmeres sembrades i que prest—no sabem quants d'anys— ens donaran dàtils. Són Victoria y Encarnita de VENUS, Maria Magdalena de Boutique LACOSTE y Yolanda de Helados Ordinarias.

\* *Hoteleros de C.P. opinan sobre la crisis turística*

\* *Santa Eulalia: una finca que feu possible el creixement de C.P.*

\* *287 palmeras para nuestra calle Colón*

\* *Dejó de emitirse Radio C.P.: opiniones a favor y en contra*

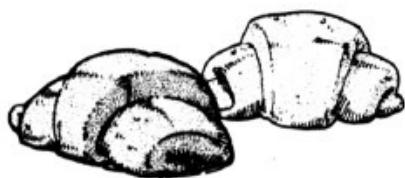
\* *El Tribunal de Justicia apoya al Ayuntamiento*

\* *Crónica de Son Bauló*

\* *Primera Setmana Nàutica Escolar de C.P.*

\* *Llegó a C.P. la moda del Monopatín*

\* *Y las secciones ordinarias d'En Pere de S'Illa des Porros, Parroquia, Deportes, etc.*



Croissanteria

# S'ESPIGA

*C/. Pedro Alcántara Peña, 4  
Local núm. 4  
Edificio Picafort Beach*



**ASISTENCIA  
MEDICA**

Tel. 85 10 99

JUAN FEMENIAS CARRIO

**EN CA'N PICAFORT  
Innovador Centro Médico a su servicio  
MEDICINA GENERAL  
CIRUGÍA MENOR  
URGENCIAS**

*(1ª Visita y posterior control incluidos)  
Carretera Alcudia-Artá nº 39  
Abierto de lunes a sábado*



**BODAS  
COMUNIONES  
CONVENCIONES**

**CENA  
CON BAILE Y  
ESPECTACULOS...**

**PISCINA  
Y PARQUE INFANTIL**

*Ctra. Sta. Margarita - Can Picafort, km. 2,5  
Tels. 52 37 11*



**SALON DE BAILE  
Bar - Platos Combinados  
Música en Vivo**

*C/. Isaac Peral - SON BAULÓ*

# OLÉ

**UNIFORMES HOSTELERIA**

*José Antonio, 23 T. 54 54 55*

**ALCUDIA (Mallorca)**

**Ahora, en CAN PICAFORT**

*C/. Isabel Garau, 17*



# El turismo y su problemática actual

Que el sector turístico está atravesando unas circunstancias nada favorables es evidente para todos, con la agravante de que el país que más turistas aporta pasa por una situación nada boyante, con las evidentes repercusiones que ello tiene en el sector. Efectivamente Gran Bretaña se está enfrentando en estos momentos con difíciles problemas de diversa índole: económicos, políticos, sociales, etc. a los que ha venido a añadirse el derivado del «poll tax», cuyas consecuencias negativas para la premier británica ya se han visto reflejadas en las elecciones municipales celebradas últimamente.

Ahora bien, el problema, con ser importante el caso británico, va mucho más allá. En esta recesión iniciada el pasado año, convergen una serie de circunstancias desfavorables, que trataremos de exponer de forma sucinta, sin pretender, lógicamente, que tengan un carácter exhaustivo:

a) Nuestra divisa, contra todo pronóstico, se ha erigido en la moneda más revalorizada de la C.E.; lo que, paradójicamente, perjudica al sector en un momento que evidentemente precisa de apoyo.

b) El «boom» en la construcción de hoteles y apartamentos en estos últimos años, dando paso a un exceso de oferta cuyas consecuencias son fáciles de prever, en atención a lo que se expone a continuación.

c) El desmoronamiento del sistema comunista en la Europa del Este dando lugar a la apertura al turismo de unos países que en este aspecto no contaban para nada, ya que nada ni nadie podía presagiar los acontecimientos que han tenido por escenario tales países. La prestigiosa revista internacional «Newsweek» en su número del día 14 de mayo, señala que este año se calcula que 19 millones de alemanes de la República Federal visitarán la Alemania oriental, exactamente un tercio de la población de aquella. Por otra parte, también consigna, existe un interés creciente por visitar países tales como Checoslovaquia, Hungría, Polonia y la propia Rumanía está explotando turísticamente los lugares y hechos que precipitaron la caída y ejecución de Ceausescu.

Se podrá objetar que los países, en cuestión, no están preparados para competir con el nuestro. Es evidente que, cualitativamente hablando, es así, puesto que su estructura turística es prácticamente inexistente. No obstante, cuentan con un factor importante: los precios. Su nivel de vida es muy bajo, más bien propio de países tercermundistas, y al ser los salarios que se perciben muy inferiores a los de aquí, pueden ofrecer sus productos a unos precios incomparablemente más bajos que los que rigen entre nosotros.

Es de resaltar, asimismo, la importancia que ellos conceden desde un principio al turismo. Imre Gellai, ministro de Comercio de Hungría, prevé para dentro de 10 años, que la industria turística se habrá convertido en la más rentable del país. Bulgaria y Rumanía también tiene cifradas grandes esperanzas en el turismo, y

d) Parece ser que los precios de los hoteles son en ge-

neral razonables. Quizá no puede decirse otro tanto de sectores como restauración, bares, etc. de los que suelen proceder las quejas de nuestros visitantes, cuyos precios se han disparado en estos últimos años, siendo, en muchos casos, superiores a los que rigen en la mayoría de los países comunitarios, que son los que proporcionan la clientela.

Estima, quien esto suscribe, que lo que antecede constituye un reto —planteado por unos acontecimientos en gran parte imprevisibles— que se debe afrontar decididamente. El camino que ya se inicia puede ser el más idóneo para ello al tratar de mejorar la calidad en su conjunto, atendiendo a los valores ecológicos y ambientales, así como a las infraestructuras y ajardinamientos, sin olvidar la relación precio-calidad en un mercado que, de día en día, obliga a ser más competitivos.

Guillermo Malondra

## Can Picafort

Núm. 95  
Juny 1990



Director: Nicolau Pons Llinás  
Secretaria: Francisca Tugores  
Esports: Melsión Salas  
Son Serra de Marina: R. Maimó  
Associació Son Bauló: Pep Escalas

Isaac Peral, 6 baixos  
Tels. 85 14 61-85 01 15  
Can Picafort

Imprimeix:  
Informacions Llevant, S.A.  
Tel: 55 03 28-Manacor

Dep. Legal: Pm 494-1982  
Associats a la Premsa Forana

BAR  
RESTAURANTE



CA'N TOMEU

COCINA MALLORQUINA

Nueva dirección: Andreu y María José.

Alm. Carrero Blanco, 11 - Tel. 85 00 93 07458 CA'N PICAFORT

Nuestros hoteleros frente a la crisis turística

# Junio se presenta mejor-Hotel Tonga, lleno, a final de junio-Después, puede bajar, pero puede haber sorpresas-Satisfactoria la opinión de la reforma de la calle Colon, aunque hasta ahora ha habido molestias-Las Palmeras dan y darán, ambiente turístico a Can Picafort

**Nota de Redacción.**- Siempre es interesante, saber la opinión de los hoteleros, sobre todo este año, cuando, al parecer, está causando un gran impacto en todos la patente crisis turística que padecemos. Sin embargo, no hay para tocar a arrebato. Hay todavía esperanza de que las cosas pueden arreglarse un poco. El Hotel Tonga que es el de más capacidad de Can Picafort piensa tener lleno el Hotel, a finales de este mismo mes de Junio. También hemos preguntado opiniones en relación a la reforma de la calle Colón. Todos nuestros hoteleros están eufóricos con ella, aunque los turistas que han venido hasta ahora, han sufrido molestias. Agradecemos a los 6 hoteles consultados su anteción con nosotros.

## HOTEL GRAN PLAYA, DE THB HOTELS

THB HOTELS abarca diez Hoteles (el Gran Playa de Can Picafort, 3 en Cala Ratjada, 2 en Alcudia, y uno en cada uno de estos lugares: Canarias, Bahía de Palma, Ibiza y Sa Coma). La central y Oficinas de THE HOTELS se encuentra en calle Playa de Can Picafort, Número 4, segundo piso.

Consideramos que en el mes de Mayo la ocupación hotelera ha sido muy baja con el agravante de que pocas reservas han sido a precio de contrato, puesto que los TT.OO. fomentan las ventas de última hora, a precios rebajados. Concretamente, en la zona de Can Picafort, el mes de junio se presenta mejor y parece ser que la temporada de 1990 se podrá salvar en el tanto por ciento de ocupación, pero no en precios.

Con referencia a las obras de Embellecimiento de la calle Colón de Can Picafort, nuestra opinión es

muy satisfactoria a largo plazo, ya que los turistas que nos visiten, a partir de 1991, no habrán tenido las molestias de los otros, y realmente la calle Colón habrá quedado muy bien. No obstante, la presente temporada se ha molestado mucho al cliente por falta de programación de la terminación de las obras ya que se tenían que haber empezado antes, o bien realizarse la reforma en dos fases, una este año con la seguridad de que se acabase antes del 1 de Mayo, y la otra en 1991. Nos gustan las palmeras más que los árboles. Las palmeras siempre son verdes y no pierden la hoja, y no ensucian la calle. En cuanto al paseo de la playa, muy concurrida por nuestros clientes, sin mesas ni sombrillas se encuentra ahora triste.

- ¿Cómo ven Vds. la apertura del Este? ¿Es beneficiosa para el Turismo?.

- Los países del Este necesitarán diez o quince años para recuperar su economía. Vendrán algún día a

Mallorca, sin duda. No creemos, por otra parte, que el turismo que pueda realizar la Europa Occidental hacia Este, menoscabe el Turismo hacia el Sur. Aquí tenemos el sol y el Mediterráneo que nos favorezcan.

## HOTEL SANTA FE

El Hotel SANTA FE lleva 24 temporadas abierto, y atiende sólo alemanes y tiene un 70 por ciento de ocupación. Podemos llamar mala esa temporada si miramos los últimos quince años. En esas fechas habíamos tenido siempre el 95 por ciento de ocupación. El año pasado ya se apuntó el descenso.

La reforma de la calle Colón se merece un diez. Pero ha llegado quince años tarde. Al fin se han sembrado los árboles. Las palmeras aunque necesitan años para hacerse, van bien para esta calle. El adentramiento y construcción del Sector V no perjudica a nuestros clientes o a nuestro Hotel, aunque si se construyen más hoteles en Can Picafort, vamos a llegar a demasiada saturación. Eso sí, nuestros turistas se quejan de la suciedad que se encuentra dentro de nuestros pinares que si bien pueden ser de propiedad privada, el Ayuntamiento puede obligar a sus propietarios a no mantener esos basureros tan cerca de nuestro Turismo, ya sea obligando a limpiarlos o a poner vallas para que no sean aseQUIBLES a quienes echan basura por doquier. Esa suciedad es notoria incluso en la zona marítima incluida desde el Puerto Deportivo hasta el Mar y Paz llegando así con suciedad en la zona



llamada del barrio de los Inqueros en Son Bauló. Se ve que la máquina limpiadora no llega a las rocas o a estas zonas rocosas, y que son visitadas y vistas por los turistas. Quizá la culpa de esa suciedad se deba a lo que tiran o dejan abandonado el día de mercado de los viernes.

## HOTELES SOCIAS

El momento actual de ocupación es bueno, pero los precios son muy bajos. HOTELES SOCIAS comprende los Hoteles Miramar, Can Picafort y Sol en Can Picafort, y Sol de Alcudia en el Puerto de Alcudia. Son clientes alemanes y el Sol de Alcudia hasta ahora ha tenido mejor ocupación. Junio es bueno, pero, después, creemos que bajará un poco, aunque puede haber sorpresas. En Alcudia irá mejor que en Can Picafort. No podemos predecir para Septiembre u octubre. En Miramar hemos llevado a cabo una gran reforma en instalaciones eléctricas, sanitarias, baños y habitaciones, mobiliario, suelo, etc. El ingreso al hotel ha cambiado de calle. Nuestros tres hoteles de Can Picafort poseen 650 plazas y el Sol de Alcudia, 500.

La reforma de la calle Colón de Can Picafort nos parece bien, pero ha sido muy lenta. El alumbrado está bien, aunque es suficiente con dos focos para cada farola. Las palmeras dan y darán, ambiente turístico a Can Picafort. La pena es que haya todavía por la calle «palets» y restos de obras o escombros. En la playa hay hamacas nuevas y ésto da un aire de renovación a la playa, que es bueno. El Passeig de la playa no tiene este año, hasta ahora, mesas ni sillas, y nos parece bien. Este paseo es para pasear y punto. De lo contrario, todo parece estrecho, y uno se encuentra aprisionado y dentro del montón de gente. La playa, hasta ahora, está limpia, aunque, por desgracia, hay pocos turistas.

## HOTEL TONGA

A principios de Junio hemos tenido 900 clientes, unos sesenta y cinco por ciento de alemanes, y el treinta y cinco por ciento de ingleses. A partir del 15 de los corrientes pensa-



mos que habrá un lleno, cien por cien. Julio y Agosto son para nosotros una incógnita, ya que las ventas se hacen a última hora. La cosa está en insistir y abaratar lo menos posible. Los precios de oferta están sobre un 20% por encima del año pasado. El buen resultado consiste en moverse e ir a buscar el turismo en su mismo país, como hacemos nosotros. Es cierto también que trabajamos en un 20 por ciento más bajos que en los precios de contrato, debido a los problemas de personal, al cual hemos de mantener, todavía así resulta beneficioso, como también para el mismo Hotel. De esta forma, también ayudamos a que la crisis turística, en Can Picafort, no sea tan aguda, y no se note tanto. Los turistas que vienen a nosotros, por lo general, traen relativamente dinero, pues casi todos vienen para una sola semana. Sus extras en el Hotel son un 10 por ciento superior a otros años. Los meses de septiembre y octubre son incógnitas para nosotros, pues todo sigue dependiendo de la economía de los países de donde proceden los turistas, como también del buen tiempo o mal tiempo que hayan tenido en Junio y Agosto.

En cuanto a la Refroma de Can Picafort ha sido una cosa que ni hubiéramos podido imaginar hace pocos años. Ha sido como un milagro. Esperamos que no haya sido eso una «arrancada de cavall» sino que nuestro Ayuntamiento vaya programando y realizando más obras de reforma en nuestro entorno. Ésto sería fantástico.

## HOTEL GRAN VISTA

Todos nuestros clientes son alemanes, y nuestra ocupación es de un setenta por ciento. Julio y Agosto se presenta muy irregular. Septiembre y Octubre será algo mejor. Pero, octubre será bajo.

Las obras de Can Picafort tenían que haber terminado el 1 de Mayo, cuando empieza la temporada turística. Lo que se ha hecho está bien, ciertamente. Pero ha habido molestias: desde Can Picafort Beach hubo muchas quejas, pues se tenía que entrar en el Hotel a base de tablo-

## HOTEL HAITI

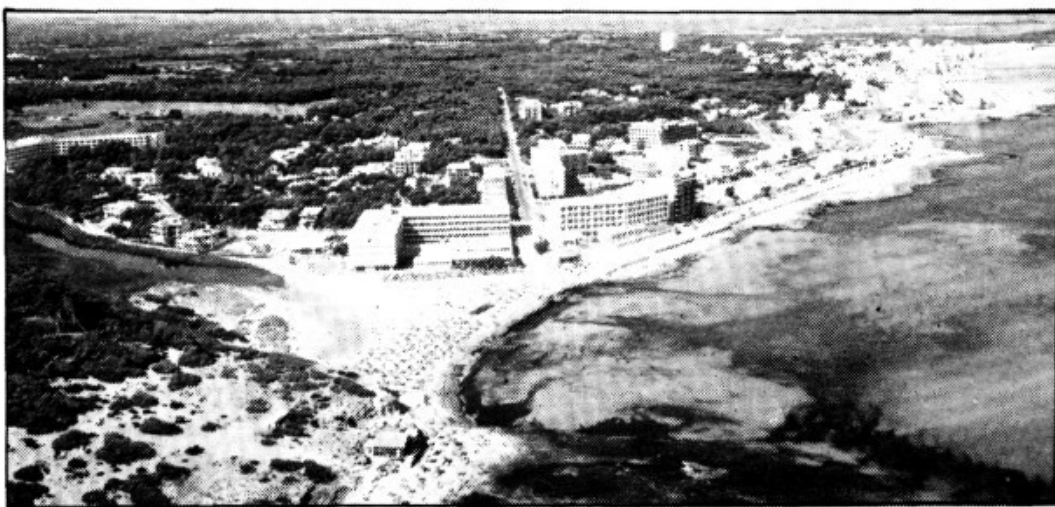
En el Hotel Haiti todos los turistas son ingleses, como también en el Hotel Alcudia y Platja d'Or de Puerto de Alcudia, del mismo propietario y director. El Haiti ha tenido en Mayo un 40 por ciento de ocupación; y 29, en Junio, mientras que el Platja d'Or, el 80 y 87 respectivamente.

Esta temporada la vemos difícil. No habrá sorpresas. La peseta está fuerte, y a ello se añaden otros factores como podrían ser que en el Reino Unido los intereses en Nov. del 88 estaban al 6 por ciento, y ahora están al 16 por ciento. Ir al Caribe o al Brasil para el inglés, y, pese al avión, le resulta más barato que venir a Mallorca. En estos países el nivel de vida está bajo y todo está más barato. Una cerveza, por ejemplo, aquí cuesta 125 pesetas, allí, 30 o 40 pesetas. Aquí el restaurante puede costar 3 o 4 mil pesetas, allí 700 o 750. Allí se puede comer buena carne. En sept. y octubre pasará igual. Por lo que, auguro una especie de hecatombe en nuestro turismo, como sucedió en Italia, allá, por los años 60.

El embellecimiento de Can Picafort nos parece fabuloso. No habrá ninguna zona turística en Mallorca como la nuestra. Hay que seguir la reforma en otras calles. Ésto, sin duda, costará mucho al pueblo, pero vale la pena. No hay nada más guapo que las palmeras. No vemos bien que haya mesas y sillas en el Paseo de la Playa y, si se da el permiso, unos Bares pondrán y otros no. ¿Querrán todos pagar los impuestos de las mesas y sillas?. Los que pongan subirán precios de la consumición, y ésto es nuestra perdición.

# INSISTIMOS EN EL TEMA DE LAS FAROLAS - QUEREMOS MANTENER SON BAULÓ MÁS LIMPIO - DENUNCIAMOS UN VERDADERO ESTERCOLERO EN LA AVENIDA DE LOS PINOS

Hemos iniciado ya un nuevo mes y finalizado otro, el de Mayo, el cual en lo que, a noticias se refiere, ha sido más bien pobre y escaso de ellas, como no sea el de alegrarnos por la finalización de las obras de Embellecimiento del Paseo Colón, que, como picafoters nos alegramos. En lo que se refiere a Son Bauló, tenemos muy poco que contarles. Tenemos que insistir, por desgracia, y, una vez más, con el tema de las farolas del alumbrado público, las cuales siguen, las pobres, su lento, pero, certero camino de la oxidación y evidente deterioro. De no ponerse remedio a ello, tendremos que entonar muy pronto un «Requiem» por todas ellas, lástima que nuestro Ayuntamiento abandone tan fácilmente un mantenimiento que de llevarse al día sería relativamente fácil su mantenimiento, y que, por otra parte, dejemos perder un proyecto que, con tanta ilusión y alegría, se montó y que además nos costó, a todos, nuestros buenos dineros en contribuciones especiales. Lo mismo queremos insistir en el tema de las papeleras, aunque nos tachen de pesados. Sabemos, de antemano, que su colocación no es la solución final para mantener un Son Bauló limpio, pero, sí, al menos, lo vestimos con un traje más



arreglado. Estamos ya en el umbral del verano, y son muchos cientos los turistas que nos visitan, y que, por supuesto, se pasean por nuestras calles y plazas, ofreciéndoles como tarjeta de visita, suciedad, basura y desperdicios por doquier. Mala imagen debemos de causar a los que nos visitan y vienen a dejar también sus escasas divisas en nuestros comercios. Quizá es que estamos empeñados en tirar por la borda, los cada vez más escasos turistas. Sabemos muy bien que el Ayuntamiento ha volcado toda su atención en estos últimos meses en dar culminación a las obras del Pso. Colón, pero ello no es excusa para dejar abandonado los demás temas de mantenimiento general de las zonas urbanas. Esperemos que estos problemas se solucionen en un futuro breve.

Dentro de esta línea, queremos denunciar también y sacar a luz pública, el monumental montón de vertidos de maderas y desechos de construcción que se han vertido en un solar (sin vallar) de la Avda. de los Pinos, a la altura, y en su parte trasera, del H. Picafort Park. Ello constituye un verdadero estercolero, y un hermoso peligro de incendio, puesto que está sujeto a que cualquier colilla, tirada por descuido o despiste, pueda provocar un gran «fogueró de Sant Antoni». No queremos pensar las consecuencias que ello podría acarrear. Sobre este tema tenemos un precedente de hace unas semanas en la comarca de Andraitx donde se vertieron escombros en un pinar, y el Ayuntamiento de aquella Villa, reaccionó en 24 horas, ordenando el retiro inmediato de aque-

llos desperdicios. Aquí, parece que estamos en un «dolce far niente», donde todo está tolerado, pero en fin, si a eso se le llama dar buena imagen ante nuestros visitantes, entonces debemos de felicitar a nuestro Ayuntamiento. Si no es así, señores ¡no entendemos nada!. Bueno hemos entrado ya en el mes de Junio y esperemos que, por fin, podamos contarles cosas más agradables, por el bien de Son Bauló. Mientras tanto, y como siempre, les decimos ¡que sean felices!.

La Junta Directiva,  
El Presidente:  
Miguel Capó Torrents



Mes tras mes

## Embellorando las calles y destrozando fachadas

**Francisca Tugores**

Si leen este escrito, muchos de Vds. se preguntarán qué significado tiene este título. Se lo explico. Cierta día se empezaron las obras denominadas el GRAN EMBELLECIMIENTO DE CA'N PICAFORT, y se ampliaron las aceras, como todos sabrán. Se asfaltó la calle y al fin han puesto las palmeras, durante tanto tiempo esperadas. Pero, al pasear por tan hermosa calle, han de fijarse en el número 101, no por propaganda digo eso, ni por lo que puedan encontrar ahí, sino por el estado en que se halla su fachada, ya que en una esquina la empresa GESA ha puesto una gran cajita donde se concentran «cables y cables», tapando de esta forma gran parte de la terraza, y, no terminando ahí la cosa, los de la TELEFÓNICA, no encontraron mejor lugar que el Número 101 de la citada calle para instalar también sus grandes cables, o sea que dicha fachada ha quedado hecha un nido de cables, quedando marcada para siempre con esos horribles garabatos sin que los pobres dueños puedan protestar o buscar un remedio a esa, su maltrecha fachada. ¿Por qué un propietario en estos casos, no puede hacer nada de nada, sino aguantar el tatuaje que se le hace y callar?

Otra cosa importante del mes de Mayo fue el gran chaparrón de agua que cayó, y como, en años anteriores, todo quedó inundado por el agua. Y lógicamente los bomberos tuvieron que intervenir a toda prisa, como nunca había sucedido en nuestra playa, que ahora ha sido embellecida y reformada. Alguien se disculpó, diciendo que esta tormenta no estaba prevista y salía de lo normal, pero, señores, cuando vamos llegando al verano, como es ahora, no prevenimos sino que luzca un buen sol sin pensar que se puede dar la gran casualidad de una, o dos, o varias tormentas veraniegas, que, a veces, como en nuestro caso, pasan los límites de la normalidad. ¿No vemos todos que, de año en año, Can Picafort va de mal en peor, y que este año casi no tenemos turistas y los pocos que hay no se gastan ni un duro?

No resta, estimados lectores, sino esperar que asome el próximo mes y desear que se presente más galán, más feliz y no tan cargado ni de cables, ni de torrenciales aguas.

La Publicidad no es un lujo: es una necesidad. Haga Vd. su PUBLICIDAD a través de la revista CAN PICAFORT, un medio seguro y rápido para que su Firma y su Producto sean conocidos no solo en Ca'n Picafort, sino también en Santa Margalida y Son Serra de Marina. Teléfono: 85 01 15.

## Lo que conviene tener en cuenta, según el Sr. Melsion Salas

Don Melsion Salas, Delegado de la Alcaldía de Santa Margarita en Can Picafort, después de las diversas etapas de Embellecimiento a que felizmente se ha sometido Can Picafort cree que los ciudadanos y residentes en Can Picafort deberían tener en cuenta estas recomendaciones:

- 1.- Cada lunes pasa por las calles de Can Picafort un camión de Limpiezas Urbanas que recoge los deshechos de bulto, como son los de madera, hierro, cristalería, etc, que normalmente no son aceptados por las máquinas de limpieza que pasan los otros días de la semana.
- 2.- Se han ampliado las aceras de la avenida Colón. Pero en ellas han encontrado los niños una pista muy apta para hacer sus recorridos en bicicleta, cosa que no se va a permitir. Se recomienda a los padres de familia avisen a sus hijos sobre eso.
- 3.- A los veraneantes que van llegando a Ca'n Picafort se les recuerda que hay un Mercado de Frutas y Verduras los martes por la tarde en calle Cervantes. El Mercado general tiene lugar los viernes por la mañana en calle Marina de Son Bauló y parte de Feliciano Fuster.
- 4.- Hay el proyecto de hacer diversas Exposiciones en las fiestas del próximo 15 de Agosto. Los interesados que tengan iniciativa al respecto o artículos de interés para exponer que se pongan en comunicación con él.
- 5.- Que cada vecino procure tener limpia al menos su acera. Nos referimos a la calle Colón. La máquina que barre la calle, no se subirá a ella.
- 6.- No se pueden tirar líquidos tóxicos en el hoyo de las recién plantadas palmeras u otros árboles. Podrían morir, aunque pueden recibir agua.

- A cuatro kilómetros de Can Picafort en la carretera que va a Santa Margarita -en Vernissa- existe un basurero municipal donde los particulares pueden también echar vertidos de toda clase. Por favor, no vayan a echar sus basuras dentro de los pinares.

y por hoy basta, y ojalá se cumpla.



# Molta Moda

moda informal

Isabel Garau, 34

Tel. 85 07 70

Ca'n Picafort

# Dejó de emitirse Radio «Ca'n Picafort»

Su director, D. Pedro Coll, desea que salga de nuevo como Radio Municipal

## Opiniones a favor y en contra de esa Radio

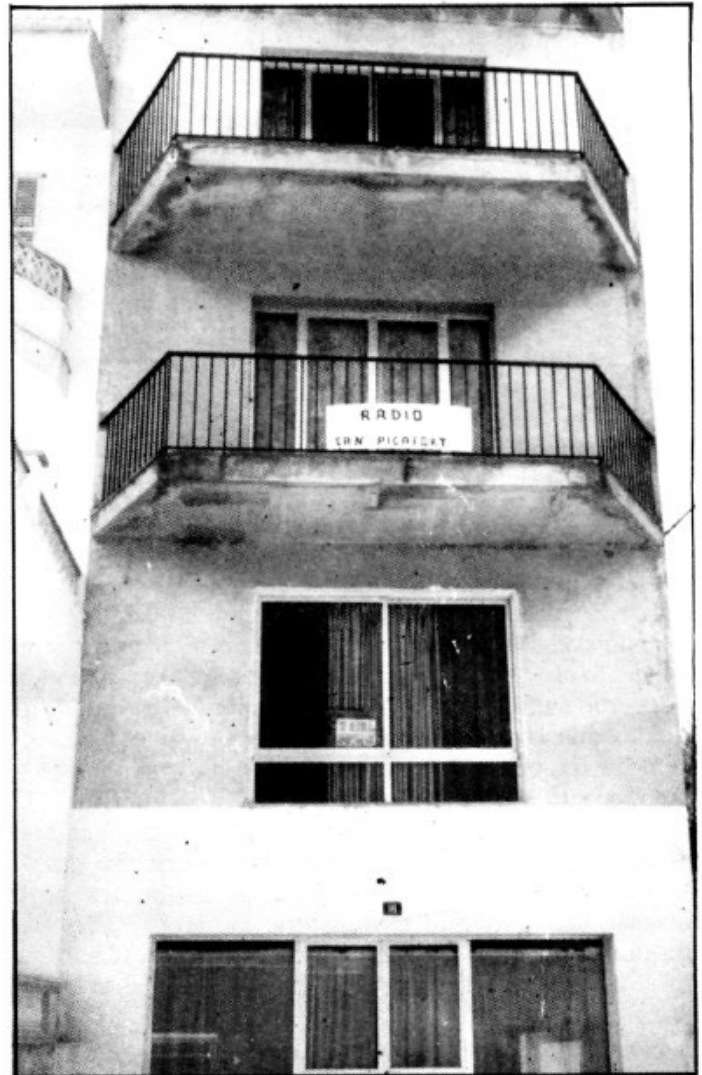
En pleno verano de 1987 -hace ahora tres años- fuimos sorprendidos con la noticia de que en Can Picafort estaba en el aire una emisora de radio: RADIO CAN PICAFORT. Pedro Coll que contaba con experiencia radiofónica en Radio Popular de Menorca, era el director. La nueva emisora empezó su andadura con entusiasmo. Los radiooyentes la escucharon con curiosidad e interés. Y, poco a poco, se formó en torno a la radio un equipo de colaboradores. Surgieron programas, coloquios, concursos, entrevistas, noticieros, reproducción de los Plenos del Ayuntamiento, etc. La audiencia alcanzaba hasta Bcares, Pollença y Maria de la Salut. El equipo estuvo formado por Juan Pedro Coll Estrellas, Ernesto Santos, Alfonso Martínez, Miguel Coll, Guillermo Solivellas, Monti, Joana Carbonell y otros. El 8 del pasado Mayo, Radio Can Picafort dejó de emitirse, lo que ha producido en ciertos sectores desencanto sin que se sepan, a ciencia cierta, las últimas causas que han producido tan triste desenlace. Siempre un medio de comunicación social como es una radio dignifica a un pueblo, lo une y engrandece. Con tal motivo, nosotros nos hemos puesto en contacto con quienes más nos podían informar sobre los

motivos que han producido el cierre de nuestra radio y hemos pedido a la vez opiniones de la gente de la calle sobre ese lamentable evento.

En primer lugar, quien fuera el fundador y último responsable de Radio CAN PICAFORT Sr. Pedro Coll, nos ha dicho:

- Contamos con más de mil firmas que sienten vivamente que haya cerrado RADIO CAN PICAFORT, y que desean que salga de nuevo en el aire ahora como radio municipal con lo que cumpliría con la legalidad vigente. Las asociaciones de Can Picafort también se han sumado a esa petición. Entregaré ese dossier al Ayuntamiento a fin de que tome conciencia del deseo y necesidad que muestra todo Can Picafort en este sentido.

Nuestra radio no tenía color político. Quienes querían podían venir con su opinión para difundirla. Esto es lamentable. Nuestros políticos han de apoyar que RADIO CAN PICAFORT pueda proseguir. Es para el bien del pueblo. Todo depende del Ayuntamiento, si es que el Pleno aprueba nuestra petición y así legalizarla ante Telecomunicaciones. En cada Municipio puede haber una Radio, es decir una radio local y municipal. ¿Puede poner en las circunstancias actuales



una radio dentro del Municipio el actual consistorio? Si yo tengo una desde hace tres años, y con normal, y excelente funcionamiento, lo lógico es que el consistorio se quiera aprovechar de ella, contodas las ventajas que ello supone. El consistorio tendrá sus horas en que por su riesgo y cuenta podría emitir lo que quisiera.

Como estamos en un país democrático, también cualquiera puede tener a su alcance la radio. El pueblo necesita ese medio de comunicación. Esto no es una cosa, un asunto personal. Incluso también como es lógico, si el equipo





que ahora gobierna, dejara de gobernar podría dentro de la oposición tener a su alcance las ondas de la radio. Como profesional de la Radio, nunca he estado en contra del actual equipo de gobierno: la radio estuvo abierta a ellos. Y nunca, como radio, hemos hecho campaña contra ellos. Por nuestra radio han hablado quienes han sido alcaldes del Municipio en esta legislatura: los Sres. Triay, Avella y Alos.

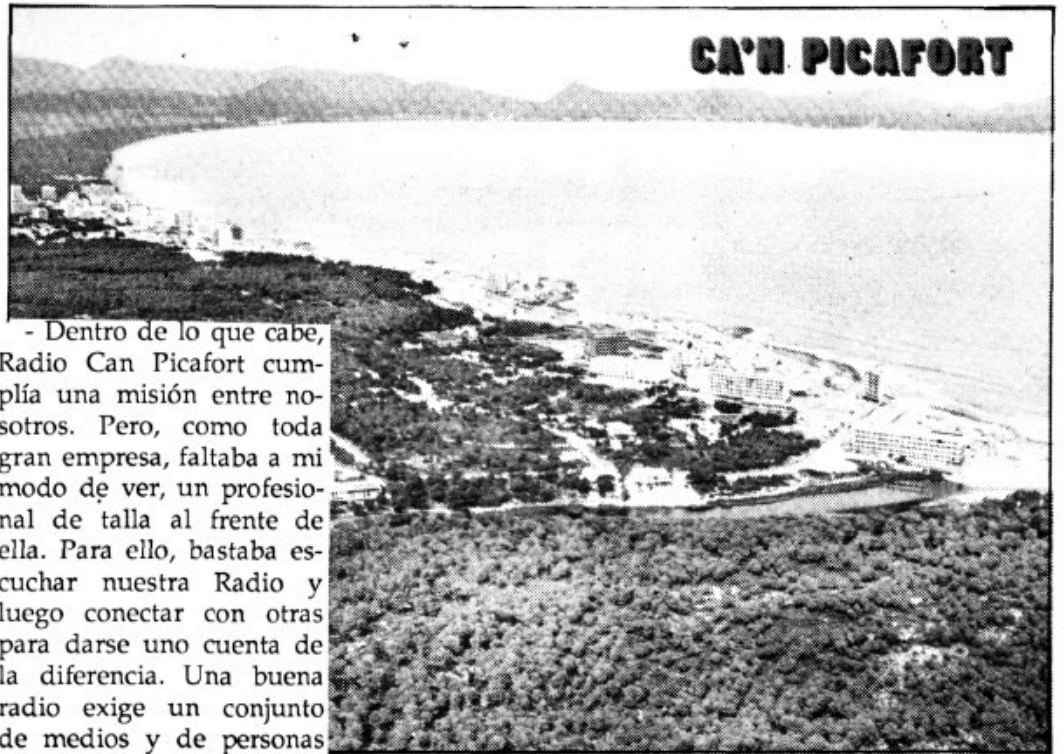
Un poco al azar hemos ido preguntando a gente de Can Picafort su parecer sobre el cierre de la Radio Ca'n Picafort y nos han contestado así:

- Tener una radio en Can Picafort es una cosa buena. Da información, entretiene. Creo que han trabajado bien, y no se meten con nadie. No comprendo cómo ha podido cerrarse, siendo así que no había interferencias con otras radios. De esta forma, sin movernos de casa, venían las noticias locales a través de la Radio. Que si se había producido un accidente, o un bautismo, o cualquier cosa, y esto era grato poder estar al día y al momento, de las cosas que pasan aquí. Además, llevar adelante o hacer funcionar una radio ¿qué negocio puede ser?

Miquel Homar Mesquida  
- No estaba al tanto de la situación de esta Radio. Creo que, como otras, estaba dentro de la ilegalidad. Y su cierre se esperaba venir. Considero, sin embargo, que todo medio de comunicación es bueno para un pueblo.

Anónimo  
- No tenía idea de que hubiera una radio en Can Picafort. No tengo tiempo de escuchar la radio.

Roberto Ortega



- Dentro de lo que cabe, Radio Can Picafort cumplía una misión entre nosotros. Pero, como toda gran empresa, faltaba a mi modo de ver, un profesional de talla al frente de ella. Para ello, bastaba escuchar nuestra Radio y luego conectar con otras para darse uno cuenta de la diferencia. Una buena radio exige un conjunto de medios y de personas que, si no se tienen, todo cojea, y se da un producto malo.

E. Martínez  
- Al menos, tenías una radio que sintonizaba bien, y que escuchabas bien, porque la tenías al lado. Para nosotros era un medio rápido que estaba al alcance de todos, para saber si sucedía algo extraordinario entre nosotros como podía ser fuego en alguna parte, o algún incidente.

Quetglas  
- Me he enterado de que se ha cerrado la emisora Radio Can Picafort. Es una verdadera lástima que pocas cosas constructivas que se crean en Can Picafort mueran tan jóvenes. Pero, en este caso, es normal que así sea. El director de dicha emisora debería saber, por los añitos que tiene, que las criaturas no sólo se engendran: hay que cuidarlas, y aún así algunas sucumben en el camino. Señor director, aprenda. Cuide de lo que, con tanta ilusión, un día pueda haber creado. Además, es peligroso jugar a político, e intentar venderse al mejor postor. Luche en las filas que le marque

su conciencia, y no en las que le conviene cada momento. La vida siempre cobra caro nuestros errores. Y un consejo: no deje sus negocios en manos de otro.

F. C.

A raíz del cierre de Radio Can Picafort el Sr. B. Ll. nos ha dado sus impresiones por escrito, y nos pide su publicación. Dice así:

Decido exponer en esta apreciada revista un tema que para mí es importante y creo que para muchos picaforters también. Se trata de Radio Can Picafort.

Al principio, o sea cuando se abrió dicha Radio aludi a que era una buena idea el que se abriera una radio con buenas perspectivas de futuro.

Eso por desgracia no fue así. Lo que en un principio cogió una buena aceptación por parte de todos (de la mía también) y con una profesionalidad mínima, se convirtió con el tiempo en una auténtico desastre, y al frente de la

misma, se puso un aprendiz o un «no-preparado». La verdad es que, además de todo eso, se centra en el dial justo en donde, sí, está, una auténtica radio, concretamente RAC-105 con un programa profesional, buena música y un saber hacer como toca. Esto implica que, al funcionar Radio Can Picafort, no se oye en nuestro Municipio la emisora catalana.

Supongo que ello es una de tantas razones por las que se ha cerrado dicha Radio. Otra podría ser supongo el no tener ningún permiso de apertura, o de Comunicaciones, ni nada por el estilo. En fin, me he enterado, por otra parte, que el señor director anda por el pueblo pidiendo firmas para su posible (Dios no quiera) reapertura. Dicho señor, además de ser el padre de la radio, es el padre de la criatura que está al frente de la misma (lógico).

Me gustaría que tomen buena nota de lo que escribo, y de que no acepten



un programa que se llama picaforter como tercermundista. Ya bastan las cosas raras que tenemos que aguantar.

Por desgracia creo que la culpa la tenemos todos por haber consentido la degradación de una cosa que tantas ilusiones nos hacía el tener una radio profesional y con buenos programas para entretener a nuestra población.

Perdonen la comparación, pero es una lástima el levantar un muro y echarlo abajo apenas levantado. En definitiva, eso es lo que se ha hecho con la Radio Can Picafort. Con lo que cuesta «imagino» el montar una radio. Cuando está montada no hay que consentir su degradación.

No comprendo el poco esfuerzo que se ha hecho por parte de sus responsables para hacer una radio un poco más amena y profesional que, con pedir limosna por radio para que siga viva, no es suficiente. Hay que poner profesionales, gente entendida en radio, locutores, diskjockeys... etc. y no un cualquiera durante todo el día que apenas sepa leer el título de los discos que va a poner. Siento ser tan duro en mi crítica, pero no puedo consentir el tener un engendro de esta índole dándome la tabarra durante todo el día (menos mal que se toma el domingo libre). Considero

también que es insoportable el que un locutor de radio no sepa leer ni siquiera hablar en castellano cuando el programa así se lo exija. Por mi parte sólo me queda expresar mi postura y es la siguiente: si se comprometiese por parte de los dirigentes de la radio a poner una persona competente y con un mínimo de profesionalidad, no tendría ningún reparo en firmar la solicitud de reapertura, no habría nada que me gustase más que tener una verdadera y auténtica RADIO CAN PICAFORT.

B. Ll.

## Radio Can Picafort y el Ayuntamiento de Sta. Margarita

El Ayuntamiento de Santa Margarita, no hemos intervenido para nada en el cierre de Radio Can Picafort. Esto ha dependido de la Dirección General de Telecomunicaciones del Ministerio de Transportes y Turismo. Esa Radio no tenía autorización de la mencionada Dirección General. Ha de salir todavía del Ministerio de Transportes una Convocatoria para conceder licencias a los Municipios para emisoras de Radio Públicas. Así es que nosotros de momento nada podemos hacer al respecto. La pretensión del propietario de Radio Can Picafort de aprovecharse de una concesión pública para uso privado según los servicios jurídicos municipales es contrario a la Constitución. Sabemos que ha habido recogida de firmas aprovechándose de la buena fe del vecindario, pero sin que se le haya explicado la verdad de la cuestión y sin que sepan para que van a servir estas firmas.

Bartolomé Mascaró

Teniente Alcalde de Santa Margarita

## La experiencia de las radios municipales y locales demanda un espacio legal y de protección

DM - 10 de Junio de 1990

### Can Picafort se ha quedado sin emisora



J.C.

**R**ADIO Can Picafort está a la espera de su municipalización para continuar emitiendo su programación habitual tras el cierre voluntario de la emisora, efectuado por sus responsables, a principios de mayo. Los tres años que llevaba funcionando "Radio Can Picafort" han sido suficientes para que más de 1.000 personas hayan

plasmado su firma en el pliego que su director-gerente, Pedro Coll, prepara para entregar al ayuntamiento de Santa Margalida apoyando la municipalización de la emisora.

Y es que, para la mayoría de residentes habituales de la zona turística, Can Picafort no es la misma desde que, al sintonizar el punto 106.5 del dial del receptor de Frecuencia Modulada, se han dejado de oír los programas preparados por el equipo que trabajaba habitualmente en la emisora.

Radio Can Picafort, a lo largo de sus tres años de existencia, estaba en el aire de nueve de la mañana a nueve de la noche. La mayor parte de las horas de programación estaban ocupadas por programas musicales, aunque también se intercalaban noticias locales, concursos y consejos.

"Música del cante español", que se emitía desde las 13.30 horas hasta las 14, o "sólos con la mú-

sica" emitido desde las 14.30 y "Ecos en la tarde", son algunos títulos de los programas más populares puestos en antena por esta emisora.

Aunque la programación era eminentemente de carácter musical, también tenían cabida programas de tipo "reivindicativo" como el "No hay derecho", que se emitía todos los martes, jueves y sábados desde las 11 de la mañana hasta la una y media del mediodía.

En este espacio, conducido por el director de la emisora, Pedro Coll, se trataban los problemas que afectaban al núcleo turístico, con intervenciones directas de los mismos vecinos y de los responsables municipales.

La mañana de los sábados la programación cambiaba sustancialmente con un programa de gala: "Sábado sabadete", espacio de variedades e información conducido por Alfonso Martínez.

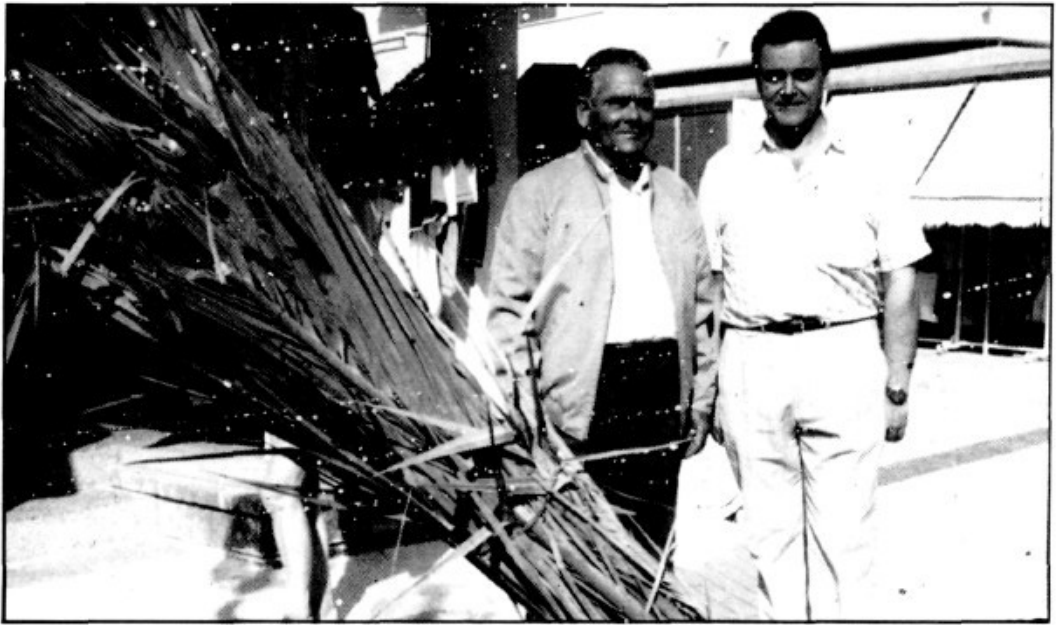




## 287 palmeras para la calle Colón

Llegaron al fin las palmeras para la calle Colón. Llegaron y se sembraron con rapidez vertiginosa. Hemos podido hablar con el Sr. José Palazón, de Elche, quien las ha traído y nos ha dicho: —Estas palmeras proceden de Elche y se llaman pony datileras. Son 287, unas macho y otras hembras. Estas producirán dátiles, que se podrán comer. Las palmeras pueden hacer un tronco de 15 a 20 metros. Ahora tienen ya nueve años. El clima de Can Picafort les irá bien, pues es muy parecido a Elche. Hace unos 30 años que conozco Mallorca, y en muchos sitios he dejado palmeras. Espero que arraiguen bien, aunque, en estos casos, a lo mejor alguna (cinco o seis) puedan morir. Pero estoy contento de haber podido adornar esta calle Colón de Can Picafort, y creo no la defraudaré. Colón, con estas palmeras, será una calle muy bonita.

Así lo esperamos nosotros, deseando que, el año que viene, vuelva el Sr. Palazón con más palmeras.



Llegaron más de 200 palmeras de Elche a Can Picafort. Tomaron el barco (no creemos que vinieran en avión) y luego, en camión, llegaron a nuestra rejuvenecida calle Colón. Aquí están un poco asustadas, lejos de su ambiente alicantino. Les irá bien nuestro clima. ¿Las azotará feroz, cruelmente, nuestro invierno, o nuestra inmisericorde tramuntana? Que sean felices entre nosotros.

## El Tribunal de Justicia dicta sentencias favorables a las tesis mantenidas por el Ayuntamiento

# Chiringuito de la playa - Extracción de arena - Aprobación del sector V - Tasa para Hoteles con actividades complementarias

El Tribunal de Justicia de las Islas Baleares ha dictado durante el pasado mes de Mayo cuatro sentencias referentes a cinco contenciosos sobre temas diversos del Ayuntamiento de Santa Margarita todas favorables a las tesis mantenidas por el Ayuntamiento, declarando todos los actos administrativos recurridos, ajustados a Derecho.

En Mayo del 89 el Ayuntamiento acordó la demolición de un chiringuito provisional instalado en la playa en el sector V de las NN.SS entre Cas Capellans y Can Picafort, recurrida esta resolución por el interesado, la Sala del Tribunal Superior de Justicia en sentencia N. 221 de 7 de Mayo de 1990 declara ser CONFORMES A DERECHO LOS ACTOS ADMINISTRATIVOS RECURRIDOS.

En fecha 17 de Mayo de 1990 y en sentencia N. 235 la Sala declara que los contenciosos administrativos acumulados 195.196 en que el Ayuntamiento en pleno declaró la lesividad de 2 decretos dictados por el Alcalde Juan Triay en fecha 20 de Enero y 22 de Marzo de 1988 para la extracción de arena de Son Serra de Marina, vulnerando la legalidad vigente en materia urbanística, la sentencia declara DEBE-

MOS DECLARAR Y DECLARAMOS QUE LOS DECRETOS DICTADOS POR EL ALCALDE DE LA VILLA DE SANTA MARGARITA DE FECHA 20 DE ENERO Y 22 DE MARZO DE 1988 DECLARADOS LESIVOS POR ACUERDOS PLENARIOS DE 28 DE FEBRERO Y 20 DE ABRIL DE 1989 QUEDAN ANULADOS Y REVOCADOS Y POR CONSIGUIENTE SIN EFECTO ALGUNO, CESANDO CUALQUIER DERECHO QUE SE DERIVÓ DEL MISMO Y SIN PERJUICIO DE LAS RESPONSABILIDADES A QUE HAYA LUGAR Y CON OBJETO DE RECLAMACIÓN POR LA ADMINISTRACIÓN DEMANDANTE.

En fecha 21 de Mayo de 1990 sentencia N. 239 se falla recurso N. 197 interpuesto por don Juan Bautista Triay Campomar contra la aprobación definitiva del proyecto de Urbanización del sector V de las NN.SS (entre Hotel Santa Fe y Caseta de Cas Capellans) fallamos: 1.- Desestimamos EL PRESENTE RECURSO. 2.- DECLARAMOS SER CONFORME A DERECHO EN ACUERDO MUNICIPAL IMPUGNADO.

Especial significación para nuestro Municipio tiene esta sentencia judicial y disipa legalmente cualquier duda que pudie-

ra existir sobre la correcta tramitación del Plan Parcial y del proyecto de Urbanización del sector V de Can Picafort. Tenemos que recordar que ha existido una fuente de campaña de bulos y calumnias sobre la honorabilidad de algunos miembros de Consistorio que con esta sentencia que en justicia en un Estado de Derecho coloca finalmente a cada uno en el sitio que le corresponde.

Y finalmente en fecha 27 de Marzo de 1990 el mismo Tribunal Superior dictó sentencia N. 254 en el contencioso interpuesto por la Asociación Hotelera de Can Picafort contra la aprobación por el Ayuntamiento de una tasa para los Hoteles que hacen actividades complementarias como son bailes, espectáculos, etc. El tribunal declara: FALLAMOS, 1.- DESESTIMAMOS EL PRESENTE RECURSO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO. 2.- DECLARAMOS CONFORME AL ORDENAMIENTO JURÍDICO LOS ACTOS ADMINISTRATIVOS Y PRECEPTO DE LA ORDENANZA FISCAL IMPUGNADOS.

Este contencioso ha sido seguido solamente por una parte de la Asociación Hotelera ya que la mayoría pagó la correspondiente tasa, 1989. La dirección

de la Asociación que ha interpuesto el recurso intentó engañar al Ayuntamiento ya que no interpuso recurso de reposición sino que presentó contencioso administrativo en la Sala de Tribunal sin que el Ayuntamiento tuviera conocimiento de ello, mientras intentaban negociar un convenio. Lo cual es un procedimiento poco ético y nada habitual en los estamentos del Derecho. Este año de fuerte crisis turística el Ayuntamiento propuso a la Dirección de la Asociación Hotelera hacer una Campaña de Promoción de Can Picafort por lo que incluyó en los presupuestos municipales una partida de cuatro millones de pesetas. Hasta la fecha el Ayuntamiento no ha obtenido respuesta de la Asociación Hotelera lo que solamente puede significar dos cosas: 1.- Que no existe crisis turística y que todos los negocios de Can Picafort van viento en popa, 2.- Que la dirección de la Asociación Hotelera de Can Picafort no defiende los legítimos intereses económicos y empresariales de sus asociados y se limita simplemente a aprovecharse del cargo para montar y financiar políticas contrarias al grupo municipal que go-





bierna en el Ayuntamiento.

Después de todo lo expuesto y recordando las amargas y movidas vicisitudes políticas que desgraciadamente nos ha tocado padecer en la actual legislatura, con verdaderas campañas que se han basado solamente en ataques personales sin ninguna prueba y sin ninguna al-

ternativa ideológica ni de programa de gobierno, nos causa una gran satisfacción el comprobar que la Justicia (en mayúsculas) ha hablado a través de estas sentencias y pone a cada un en el justo lugar que le corresponde, porque en un Estado democrático de Derecho, cuando se pronuncia la Justicia, todos los demás comentarios sobran.

**Bartolomé Mascaró**  
Teniente Alcalde de  
Santa Margarita

## Noms, cognoms i malnoms



En sense Nom

-Després de vint anys de donar beure als assedegats, i menjar al qui tenia fam, en TONI ALEMANY ha deixat el Bar Atenas de Son Bauló. A partir d'ara el duu en PEDRO VANRELL, de CAN TRANQUIL de Maria de la Salut.

-En SALVADOR ARROYO, del Bar COLOM, s'ha ajuntat com a soci al FÈLIX ESTELRICH amb les tasques marineres del DELFIN NEGRO, i així com a salvador que és, salvarà, mar endins, al qui tengui necessitat d'ell.

-Na PETRA GALMÉS de BORDADOS PORTO CRISTO ens diu que una vegada s'acabin les obres del carrer Colon, hem de fer una festa, i hi ha d'haver el seu batiament. I a lo millor, també feim un monument a n'En Colon, que bé s'ho mereix, malgrat enguany les nostres Amèriques seran fluixetes.

-En JERONI CANTARELLES, capitost de les obres del carrer Colon, ens comunica que no està cansat del trui que li ha suposat tant de marruella de ciment i d'arena. Ell està acostumat en això!

-En GUIEM BARCELÓ MOREY és enguany el maquinista del MINI-TREN de Ca'n Picafort, juntament amb en JUAN ALZAMORA. El trenet parteix del Bar Puput, i li enfila cap a l'Exagon, i fa Vista-Park, Marina, Isabel Garau, Colon, Cine, Rebost, carrer Suissa, Clumba Mar, Gran Playa, Santa Fe, Carretera Artá-Alcudia, Trías, Centro, Francia i Bauló Pins. Ja veis que n'hi ha per recórrer carrers i places. Tot es fa pel preu de 150 pessetes si són menuts, i si són grans val 250.

-Don LLORENÇ VANRELL, Rector de la nostra Parròquia durant 27 anys, i que viu ara a Costitx, i té 85 anys, tindrà un carrer: el que fins ara ha tengut el nom de Felicià Fuster, arran del Moll. En Felicià Fuster en té

un altre a Santa Margalida, i per això aquest desapareix de Can Picafort.

-Va morir a Ciutat la mare de FELICIÀ FUSTER, i li feren un funeral a la Vila. La vegem al cel.

-El Regidor A. CORDERO està content d'haver fet la compra de tantes palmeres a Elx (cast.: Elche) on anà per triar i pagar. La gent veu que les palmeres poden fer un bon «paper» en el nostre carrer Colon. Que costaren les palmeres? Creim que les petites unes 18.000 pessetes i més les més grosses.

- Na CATALINA JAUME, que l'any passat feia feina i organitzava en el Fogueró d'Alcúdia ha transformat el Bar LA CUEVA del carrer Isaac Peral en L'AUBA, d'on cada matí, molt prestet, es veu sortir el sol després d'una nita de ball i de música en viu. Visitau L'AUBA, i allà hi trobareu un bon sol com és Na Catalina.

- Va ploure fort quan acabava Maig, i en TONI FERRAGUT va veure espantat com s'inundava la seva cotxeria on hi tenia cotxes i li servia de magatzem. Pareix que quan acaba el carrer Pizarro, hi afluïx l'aigua de cinc carrers i per això aquí quan plou es transforma en una mar impressionant. No sabem si la reforma de Can Picafort té en compte aquest petit -o millor dit, gros problema que ha de sofrir en Toni i tots els seus veïnats quan damunt Can Picafort apareix un nigul negre...



### Optica Ca'n Picafort

#### PROTEJA SUS OJOS DEL SOL

Debemos proteger los ojos de exceso de luminosidad y de radiaciones U.V.A., ya que hasta el 50 % de nuestra capacidad de visión puede ser bloqueada por deslumbramiento. Recorra al uso de gafas que garanticen su grado de protección. Es un consejo de:

OPTICA CAN PICAFORT *Paseo Colón, 92.*  
*Can Picafort. Tel. 85 15 36*



IDEOGRAFIA, C. B.

IDEAS  
SERIGRAFIA  
PUBLICIDAD  
DISEÑO GRAFICO

ALFONSO MARTINEZ MOYA

07400 - ALCUDIA  
APDO. 12

TEL. 548022  
MALLORCA

CAMISETAS. ENCENDEDORES, CHANDALS,  
GORRAS, BOLIGRAFOS, ETC

Família Galmés - Llull

## Santa Eulàlia: una finca que feu possible el creixement de Ca'n Picafort

54 anys a les cases de Santa Eulàlia de Can Picafort i 70 justs rondant per Can Picafort i el seu entorn, duu l'amo en JOAN GALMÉS PASCUAL, nascut a Manacor l'any 1908 i arribat als 12 anys a Can Picafort amb son pare i sa mare per anar de pagesos a la possessió de Santa Eulàlia, distant de Can Picafort uns dos quilòmetres i que tenia aleshores una extensió de 900 quarterades. Quasi res! La possessió pertanyia llavors a don Toni Fortuny de Ciutat, i confiava amb la mar des del carrer «Oriente» o de la discoteca o Bar Aloha fins a Cas Capellans del terme de Muro. Mig Can Picafort ara estaria instal·lat, i aixecat dins Santa Eulàlia. La possessió posseïa unes 350 ovelles, egos i muls, i un hort extens on s'hi sembraven i es recollien tota classe de verdures. Uns anys d'escola a Santa Margalida i, després, feina a voler, dins el conreu. L'any 1936 desembarcaren els rotjos a Porto Cristo i tota una brigada de margalidans varen ésser cridats per anar a defensar la terra contra els invasors. Els margalidans hi acudiren, i el nostre Joan va tenir tan mala sort que va ésser el primer ferit de la guarda. I per poc hi queda! Però, el Bon Àngel d'aquesta guarda de margalidans va fer que



se li pogués treure la bala a temps, i només fos un retgiro. És a dir, prest va venir, de bell nou, la feina pesada i suada del camp, sempre de sol a sol. Ni temps tenia en Joan de pensar que els anys corrien i que havia tornat un fadrí vell, al qui les al·lotes havien mirat molt, però ell els havia donat esquena. La feina era lo important! Però, repentinament, a una de les anades que feia a Manacor, sempre aviat i depressa, Cupido li tirà una fletxada, i als 41 anys d'edat s'enamorà d'una manacorina de nom FRANCISCA LLULL ROIG, nou anys més jove que ell, i l'any 1949 es casaren a l'església dels dominics de Manacor. L'any 1930 el pare de Joan havia comprat 130 quarterades -per cert, per

400.000 pessetes- i la muller i el nou estat del matrimoni varen ésser una ajuda valiosa, i reconfortant pel feiner foraviler de Santa Eulàlia. A l'entretant, JOAN GALMÉS NADAL, pare d'en Joan morí l'any 1954, i tres anys després morí també la mare, na FRANCISCA PASCUAL GALMÉS. Déu, emperò, ja havia beneït el matrimoni amb l'aparició de nous brots, tendres i prometedors. L'any 1951 nasqué el fill JOAN GALMÉS LLULL que ara és Metge Pediatra a Palma i està casat amb na MARIA REMEDIOS SEGARRA i tenen tres infants. El segon -ANDREU GALMÉS LLULL- vengué al món l'any 1954 i està casat amb na CATALINA BAUZÀ de la que té dos nins. Finalment, l'any 1956

va néixer en PEDRO GALMÉS LLULL casat amb na MARIA MALONDRA de la que té un nin i una nina. N'Andreu i en Pedro obriren un Magatzem de papereria a l'entrada de Santa Margalida, carrer Miquel Ordinas.

Estam a l'any 1990, i el segle ha anat passant també damunt l'amo en Joan i na Francisca. Però, dins els terrenys de Santa Eulàlia són amos ara de sis quarterades on edificaren un petit xalet. Allà, l'amo en Joan quasi sempre hi és, i rega plantes i hortalisses. Al carrer Pizarro, número 49, de Can Picafort varen construir també una casa per ells, per no estar tan a camp obert i més a la redossa, i



tots dos viuen ara enamorats com sempre, i alliberats de feines feixugues, ho passen bé, com poden. Com ho feren sempre de pagesos, van ara a Missa cada diumenge. No han de fer la caminata com ho feien abans desde la possessió de Santa Eulàlia, però, ni ara ni llavors, el caminar a cap dels dos les cansa. La religió per ells és una base fonamental de la vida. Don Llorenç Vanrell, que va esser rector de Can Picafort durant 27 anys -de 1948 fins a 1974- hi feia sovint qualche escapada a Santa Eulàlia, i trobava al matrimoni passant el sant rosari, i inclús de vegades -durant la Co-rema- fent els Passos. I tot això acompanyats dels missatges de la finca. També conta l'amo en Joan que abans de la guerra -no perquè fos un ricot sinó per la necessitat d'anar a Manacor- s'havia comprat un cotxet -ell diu, un DONET- i se'n recorda de què en tot el trajecte de Can Picafort a Manacor, passant per Santa Margalida i Petra no es trobava amb cap altre cotxe pel

camí. Ell era el gran amo de la carretera. La finca de Santa Eulàlia perteneix ara a don Toni Fiol, de Manacor, i reuneix només cent quarterades.

I acabam amb dues anècdotes: els homes que llogava l'amo en Joan per feina damunt els soles o terrossos de Santa Eulàlia cobraven tres pessetes per dia, si la feina retia. L'altra anècdota és que el pare de l'amo en Joan va vendre -no se'n recorda del preu- una casa o solar a vora de la mar, i que conserva encara el pare del Conseller de Turisme. Creu que seria davers l'any 1930.

I deixam la història de l'amo en Joan. Ell, com en Jaume Mandilego, i un manadet de dones i homes picaforters dels que anirem contant més endavant, veren la llum del món, quasi quan clarejà aquest segle. Que el puguin veure acabar amb salut i alegria, i, si Déu ho vol, que puguin guaitar a la sortida de sol de l'altre, el segle XXI. Tot és possible per homes resistents i revinguts com l'amo en Joan de Santa Eulàlia...

N.P.



centro  
fiscal y  
contable

Declaraciones Fiscales  
y  
Contabilidad Mecanizada

Plaça S'Aburador, 13  
07450 Santa Margalida  
Tel. (971) 52 38 96



### EL ALMACEN CAOTICO

Al empleado de este caótico almacén le han pedido con mucha urgencia que localice UN BOCADILLO, UN CARACOL, UN ENCENDEDOR y UNA SORTIJA. ¿Quieres ayudarle a encontrarlos?

SOLUCION



AHORA, EN CA'N PICAFORT  
Teléfono: 85 12 74

**M. Ruiz**



Limpieza de Cristales  
y Moquetas  
Pulido y Vitrificado de Suelos  
Tratado de  
Barro y Cerámica

C/. Isabel Garau  
esquina Arenal

Teléfonos } 58 61 44  
58 52 91  
49 14 31

SON SERVERA  
CALA MILLOR  
EL ARENAL

La Dirección de esta Revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores.

# 1<sup>a</sup>. Setmana Nàutica Escolar Vora-Mar (Del 14 al 20 de juny 1990)

## INTENCIÓ

- La Primera Setmana Nàutica Escolar Vora Mar-90 ha sorgit de la iniciativa comuna del Claustre de Professors del C.P. Vora Mar per posar en contacte l'escola amb l'element més relacionat amb tots: la mar.

- Les activitats a dur a terme seran un intent d'apropar el nin al seu entorn, per tal que experimenti amb ell amb curiositat i respecte.

- Ens agradaria que la Setmana Nàutica escolar agrupés activitats didàctiques i educatives organitzades de manera que cada nin pugui tenir un paper protagonista dins un ambient divertit i humà.

## OBJECTIU

- Conèixer la mar com a element característic de l'entorn.

- Familiaritzar l'alumne amb les principals tècniques pesqueres de la localitat i amb els corresponents ormetjos de pesca.

- Identificar la Badia d'Alcúdia a mapes cartogràfics i interpretar els seus fonaments geològics.

- Valorar la importància de la mar com a font de riquesa inesgotable.

- Assumir la pròpia responsabilitat davant els problemes del medi ambient amb actituds de respecte cap a tots els aspectes relacionats amb la mar.

- Analitzar els efectes de la industrialització, la tala d'arbres i l'ús indiscriminat de productes químics sobre el medi ambient.

- Participar activament a tasques que involucrin a tota la comunitat escolar

dins un ambient de companyonia.

## OBJECTIUS I ACTIVITATS PRÒPIES DE CADA CICLE CICLE INICIAL

### Objectius:

- Entrar en contacte amb el món marí. Aprendre a gaudir-ne i a respectar-lo.

- Conèixer la mar com a font de recursos.

- Conèixer oficis i esports relacionats amb la mar.

- Conèixer i diferenciar formes de vida marina.

- Identificar mitjans de transport marítim.

- Conèixer els més elementals ormetjos de pesca.

### Activitats prèvies:

- Elaboració de fitxes informatives de cada un dels aspectes que figuren als objectius.

- Elaboració de posters de vaixells, peixos...

- Confeccionar dibuixos pels cartells anunciadors de la Setmana Nàutica.

- Fer exposicions d'aula de copinyes, caragols i materials de la mar.

- Aportació per part dels alumnes de materials i ormetjos de pesca i explicar el seu ús.

- Aportar diferents tipus de veixells per observar semblances i diferències.

- Fer maquetes i/o models tridimensionals de vaixells i/o animals marins.

- Fer mòbils de vaixells i peixos.

- Recollir endevinalles, dites i refranys i cançons marineres.

### Activitats pròpies del Cicle Inicial:

- Dijous dia 14:

09'30 h.: voure diapositives de la mar. Xerrada de submarinisme.

10'30-11 h: Esplai. Berenar.

11-13'30 h: Ginkama dins el recinte escolar.

- Dimarts dia 19:

09'00-13'30 h.: Activitats a la platja:

- Carreres de sacs.

- Carreres de vaixells

- Castells d'arena

## CICLE MITJÀ

### Objectius:

- A partir de la xerrada-col·loqui, que l'alumne diferenciï els distints tipus de pesca i els corresponents ormetjos.

- Que sàpiga valorar i avaluar la importància de la pesca a les Balears des d'un punt de vista econòmic i d'esplai.

- Esser capaç d'identificar elements fonamentals de la flora del litoral.

- Desenvolupar la imaginació creativa mitjançant un recurs tan abundant i natural com és l'arena.

- Conèixer la gastronomia mallorquina a partir de l'elaboració d'un menjar tan típic com és la coca amb gerret.

### Activitats prèvies:

- Confecció de dibuixos pels cartells anunciadors de la Setmana Nàutica.

- Confeccionar un quadre de nusos mariners.

- Elaboració de dibuixos amb tema marí.

- Exposició d'ormetjos i materials relacionats amb la mar.

- Recollida de gloses, refranys i cançons marineres.

### Activitats pròpies del Cicle Mitjà:

- Dijous dia 14:

9-10'30 h.- Xerrada a cà-

rrec de l'amo En Mandilago sobre tipus de pesca i ormetjos. Confecció de xerxa, nusos, palangres...

10,30-11 h.- Concurs de castells d'arena a la platja.

Dimarts dia 19:

9-10'30 h.- Vídeo «La pesca de las Balears»

10'30-11 h.- Esplai. Berenar.

11-13'30 h.- Elaboració de «coques de gerret» i cuita de les mateixes al forn comú de «Ses casetes des Capellans». Degustació.

## CICLE SUPERIOR

### Objectius:

A) Socio-afectius:

- Fomentar l'espontaneïtat i la creativitat amb activitats relacionades amb l'entorn mitjançant treballs no competitius.

- Participar activament als treballs en grup.

B) Cognoscitius:

- Conèixer l'entorn immediat i les característiques que el diferencien de l'altre.

- Analitzar les diverses afeccions del món nàutic-marítim a un mural monogràfic.

C) Ecològics:

- Respectar i valorar l'entorn immediat i contribuir a la seva conservació.

- Apreciar la bellesa de la natura i valorar-la com a font de vida i d'esplai.

### Activitats prèvies:

- Confecció de dibuixos pels cartells anunciadors de la Setmana Nàutica.

- Elaborar un mural monogràfic per aula sobre els temes:

Fauna i flora marina (6 A-6 B)

Esports nàutics (7 A)

Ormetjos de pesca (7 B)

Tipus d'embarcacions (8 A)





La nostra costa (8 B)

**Activitats pròpies del Cicle superior:**

Dijous dia 14:

9-13'30 h.- Gimkama

Dimarts dia 19:

9-13'30 h.- Activitats a la platja

- Explicació de surf a càrrec d'un monitor.

- Concurs de cartells d'arena

- Passejada amb galeó.

**PROGRAMA GLOBAL**

**DIJOUS DIA 14**

**Cicle Inicial:** 9-10'30 h.-

Diapositives de la mar. Xerrada de submarinisme.

11-13'30.- Gimkama dins el recinte escolar.

**Cicle mitjà:** 9-10'30 h.- Xerrada-col·loqui sobre tipus de pesca i ormetjos. Confecció de xarxa, nusos, palangre...

11-13'30 h.- Concurs de Cartells d'arena a la platja.

**Cicle Superior:** 8'30-13'30 h.- Excursió marítima per a tots els alumnes del Centre.

**DILLUNS DIA 18:**

Activitats comunes per a tots els alumnes del Centre:

# 1ª. Setmana Nàutica

9-11 h.- Pel·lícula pels alumnes de Cicle Inicial i Cicle Mitjà. Mentres els alumnes de Cicle Superior confeccionen murals amb tema marí.

11-13'30.- Pel·lícula pels alumnes de Cicle Superior. Mentres els alumnes de C. Inicial i C. Mitjà confeccionen murals amb tema marí.

Paral·lelament es celebrarà el 1º Torneig Escolar Comarcal d'esport Base Vora Mar-90.

**DIMARTS DIA 19**

**Cicle Inicial.-** 9-13'30 h.-

Activitats de platja: Carres de sac, Carreres de vaixells, Concurs de castells d'arena.

**Cicle Mitjà:** 9-10'30 h.- Vídeo «La pesca a les Balears»

10'30-11 h.0 Esplai/Berenar

11'13'30 h. Elaboració de «coques amb gerret»

**Cicle Superior.-** 9-13'30 h.- Activitats a la platja: explicació de surf, concurs de castells d'arena, passejada amb galeó.

**DIMECRES DIA 20**

Cloenda setmana Nàutica i festa Fi de curs

**HORARI:** de les 17'30 h a



les 22 h. aproximadament.

17'30 h.- Arribada dels alumnes a l'escola. Repartiment de Diplomes de participació i números pel sorteig d'una bicicleta.

18 h.- Exhibició de Karate a càrrec del gimnàs Tao.

18'30 h.- Actuacions a càrrec dels alumnes de l'escola per nivells (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8).

20 h.- Actuació del Grup COCORBA.

21 h.- Entrega de premis simbòlics a cada un dels Cicles (Inicial, Mitjà i Superior). Sorteig de la bicicleta, entrega de bossa sorpresa a cada alumne, berenar-sopar, fi de festa.

NOTA: totes les activitats que figuren el programa són d'assistència obligatòria per tots els alumnes del Centre.

## RELACIÓ D'ORGANITZADORS I ENTITATS COL-LABORADORES

ORGANITZA: Claustre de Professors del C.P. Vora Mar

COL-LABOREN: Sa Nosttra, La Caixa, Banesto, Club Nàutic de Ca'n Picafort, Associació Son Bauló, Associació de veïns, Associació de Restauració, Associació de la 3ª Edat, Ajuntament, A.P.A. del C.P. Vora Mar, Gimnàs Tao, Cruers Brisa (Pt. d'Alcúdia), Cruers Ca'n Picafort (Delfín Negro), Associació de Comerciants, Associació Hotelera, En Joan des Surf (Club Gregal), L'amo En Mandilago, Refresca Picsa, Revista Ca'n Picafort, Margalida Salamanca (biòloga marina), Agència de Viatges Ca'n Picafort, Gràfiques Si-Ba, Papeleria Cladera, Ca'n Jano, Balears de Ascensores S.A.



**RESERVAS Y VENTA DE TICKETS :**



GAT. 805

VIAJES **acromar** TOURS S.A.

Paseo Colón, 112  
Tels. 850026 - 850065  
07458 Can Picafort  
(MALLORCA)





## CA'N PICAFORT, AYER

Siempre sucede lo mismo con las fotos antiguas. ¿Cuántos años tiene esa foto?. Tiene muchos años. El lector hace sus cábalas y se recrea en un tiempo lejano, donde todo era más risueño, más tranquilo y más natural.

## TELEDEPENDÈNCIA

Diuen que la televisió ens domina, ens aclapara, ens "menja el coco", ens manipula...

Enfront d'aquestes afirmacions també es diu que la televisió esclavitzava si un es deixa esclavitzar, condiciona si un es deixa dur, crea dependència si un vol.

Es cert que no es pot generalitzar; el que sí podem fer -i aquesta dada és innegable- és afirmar que la televisió ens ocupa bona part del nostre temps lliure a les vetlades. I vulguem o no, aquest fet condiciona el nostre comportament, i fins i tot, acaba per fer-nos canviar els nostres costums habituals.

Una prova d'això és que qualsevol entitat ciutadana, cultural, religiosa, educativa, esportiva, a l'hora de programar una activitat, procura que aquesta no escaigui en dimecres. La raó només és una: el dimecres hi ha la possibilitat que es televisin un partit de futbol, i si hi ha futbol a la tele, hi ha pocs assistents a les reunions de pares, a les conferències de quaresma o als col·loquis sobre ecologia, encara que convoqui el col·legi, prediqui el Bisbe o condueixi la taula rodona el G.O.B.

Ens negam a acceptar la dependència de la televisió, però de fet ella és l'única que condiciona les reunions i taules rodones que, per sistema, i ja com a cosa habitual, no es poden fixar en dimecres.

Les nostres padrines potser dirien allò d'anys enrera: "¿Qui comanda a Son Ribot, son pare o s'al·lot?"

ANDREU GENOVART

HORARIO VERANO  
TIMETABLE  
ABFAHRTSZEITEN  
CA'N PICAFORT

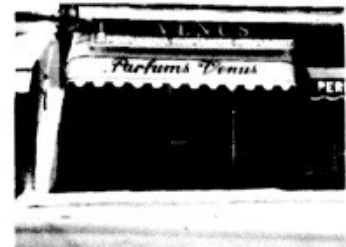
**BUS**

**AUMASA**  
Tel. 55 07 30

DIARIAMENTE EXCEPTO DOMINGOS - DAILY EXCEPT SUNDAYS - TAGLICH AUSSER SONNTAGS

Ca'n Picafort - Pto. Cristo - Cuevas Drach	10:35	
Cuevas - Pto. Cristo	12:15 - 13:20 - 15:05	
Pto. Cristo - Ca'n Picafort	13:30 - 16:30	
Ca'n Picafort - Cala Millor	9:50 - 10:35 - 13:35 - 16:35	Todos los días visita Tous les jours visite Every day visit Jeden Tag Besuch
Cala Millor - Ca'n Picafort	10 - 14 - 17	
Ca'n Picafort - Cala Bona	9:50 - 10:35 - 13:35 - 16:35	CUEVAS DRACH TICKET 600 Ptas
Cala Bona - Ca'n Picafort	10:10 - 14:10 - 17:10	
Ca'n Picafort - S'Illot	9:50 - 10:35 - 13:35 - 16:35	
S'Illot - Ca'n Picafort	9:45 - 13:45 - 16:45	
Ca'n Picafort - Sa Coma	9:50 - 10:35 - 13:35 - 16:35	
Sa Coma - Ca'n Picafort	9:50 - 13:50 - 16:50	
Ca'n Picafort - Manacor	10:35	
Manacor - Ca'n Picafort	17	TICKET IDA Y VUELTA - TICKET ALLER-RETOUR RETURN TICKET - HIND UND ZURUCK
Ca'n Picafort - Arta	9:50 - 13:35 - 16:35	Porto Cristo - Cuevas Drach ..... 830 Ptas
Arta - Ca'n Picafort	11:10 - 15 - 18	Manacor ..... 550 Ptas
Ca'n Picafort - Cala Ratjada	9:50 - 13:35 - 16:35	Cala Millor ..... 1.020 Ptas
Cala Ratjada - Ca'n Picafort	10:55 - 14:45 - 17:45	Cala Ratjada ..... 580 Ptas
Ca'n Picafort - Calas de Mallorca	10:35 - 16:35	Arta ..... 410 Ptas
Calas de Mallorca - Ca'n Picafort	8:45 - 12:30 - 15:45	Sa Coma ..... 1.100 Ptas
		S'Illot ..... 1.160 Ptas

H RUBINTEN  
GERMEIN MONTEIL  
BIOTHERM  
ELLEN BETRIX  
ESTEE LAUDER  
LANVIN  
CABOCHARD  
PIERRE CARDIN  
J. LUIS SHERRER



Perfumería VENUS

Paseo Colón, 138 -

- CA'N PICAFORT



# DIUEN QUE...

## EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS



### Taxistes: guerra a ARMENTERAS

Com comentava a la meua secció del mes passat, i anteriorment a molts d'altres, les lluites dins la nostra rodalia no acaben mai. A vegades, són velades, disfresades, camuflades, reservades, secretes, tímides i mudes. Però, altres vegades, les nostres bregues duen trons i llamps, i vomiten fúria. Res diguem quan s'acosten eleccions, o quan els nostres polítics discuteixen. A vegades les pugnes són entre els professionals d'un mateix ram (com poden esser hotelers, o comerciants, o treballadors de Restauració, etc) o entre carrers (com la que hi ha ara entre el carrer Colon i el passeig de la platja), o entre redols (con hi ha sovint entre Ca'n Picafort i Son Bauló, o Son Serra, o Santa Margalida). Però inclús, de vegades, se declara la guerra dins un àmbit més gros, i llavors no es pot dir ja una guerra civil, sinó que es tracta de guerra al país veïnat, i en aquests casos sempre es per motius de què un vol conquerir un terreny que no li pertany, i creu que està amb uns drets o atribucions que els altres —els seus inímic— no accepten.

Idò, tot això és el que passa ara entre els nostres estimats taxistes de Can Picafort i l'empresa d'autocars ARMENTERAS del Port d'Alcúdia que entre per dins Can Picafort com si fos per dins ca seva, sense pensar que, a Can Picafort, hi ha vint taxistes que les vint-i-quatre hores del dia esperen guanyar quatre dècimes amb els taxistes, i al entretant arriben els autocars ARMENTERAS, i, a les seves barbes, els hi prenen els pocs turistes que pasturen pels nostres carrers, i ja tenim la declaració de guerra, i armat el conflicte.

El senyor Armenteras, pel seu compte, com deia en el número de Maig de la revista BADIA D'ALCÚDIA, no ha delcarat la guerra a ningú. No va contra els taxistes. Diu que el qui vol anar en taxi va en taxi, i el qui vol anar en autobús hi va. Estam en un país democràtic, i ell l'únic que fa és donar facilitats perquè tothom, dins aquesta gran badia, puguir mourer-se amb fluidessa, i amb pocs doblers.

El nostres turistes, per altra part, aporten les seves raons. Diuen que no guanyen una misserable pesseta en tot el dia, i que tenen el dret a viure, i que dins aquest redol no han de venir competidors a dur-se'n els clients, sobre tot quan fa fosca, i a mitja nit, i, a més, enguany que la crisi turística esperoneja de mala manera i pica-fort...

Ja me direu voltros qui té la raó en aquest fandango, i quin dels dos és el peix gros que vol menjar-se el petit...

### VEÏNS: GUERRA ALS RENOUS

La guerra contra els renous data d'anys enrera també, i ara, a rel de què ha començat l'estiu ha tornat reviscolar. Els residents fan feina de dia, i de nit volen dormir com un tronc. Per altra part, molts de turistes vénen a Can Picafort per poder treure la panxa tot el dia da-

munt la platja, i de nit enfonyar-la davall els llençols. Però, de cada any, quan el sol trabuca, i apareixen les estrelles, hi ha bars que, per atreure-se els clients, amollen al carrer tota la trompeteria, i fan un soroll de mil dimonis, i no deixen aclucar cap ull en tota la santa nit, en tot el voltant. Els veïnats, en tot això, i també els tu-



ristes, es queixen, i diuen que la nit és per dormir, i no per treure les mil músiques al carrer. Qui vol xarangues i melodies que les estovi i empessoli a portes tancades, i no molesti als qui, arran de la casa s'ha posat en mans dels arcàngels, i somnia el somni dels juts i beneurats. Cada cosa a son temps, i durant la nit ve la queda, el repòs, la cara reservada de la lluna, l'inactivitat. Durant aquest sacrosant temps, només l'òliba pot guaitar per qualque teulada, o mirar de reüll qualque mussol, o pot escampar el vol, a tot el carrer, la rata-pinyada...

### SOM POBRES, PERÒ NO BENEITS

També pareix que hi ha esquitxos de guerra entre l'Ajuntament i l'Associació Hotelera de Can Picafort. I aquest combat duu tant de calat que els hotelers es veuen obligats a interposar recursos contra les ordenances fiscals, que llavors encare, i per més humillació perden, al mateix temps que ajusten cordes i posen filats a l'Ajuntament per venir a acords amistosos i convenis que duguin a les paus. Però l'Ajuntament que no es fia de ningú, i manco amb els qui el posen en entredit, diu que ells són pobres, sí, però no tenen res de beneits, ni de purs, ni de curts, ni de tous, ni de betzols. Saben bé ésser vius quan toca, i anar ulls espolsats, i deixondits com a genetes. Que per això són polítics, i han pujat tan amunt. No hi ha qui els engani i els pugui dir rucs.

Idò ja ho sabeu qui creis que els polítics duen els papers banyats, i no valen les seves ordenances...

# Vinieron y se quedaron

## Familia Francisco y Karin BROENS

Son no pocos los extranjeros que un día vinieron a Can Picafort y luego aquí se quedaron, y son ahora como nosotros hijos de esta tierra. Algunos llevan muchos años entre nosotros, e incluso hablan nuestra misma lengua. Si hay humor y constancia, haremos desfilar estas familias a través de nuestras páginas, y em-



pezamos hoy con la familia BROENS, del Bar Luna Roja, del paseo de la playa. Casaron en 1980, pero Francisco llevaba en Can Picafort desde 1974. Francisco es holandés, y Karin, que vino como turista en 1979 es alemana. Tienen dos hijas, Julia que va a Cuarto Curso de EGB en Santa Margarita y Janina, de dos años. Julia, la mayor habla holandés, alemán, castellano y también mallorquín. Viven también en invierno entre nosotros, aunque a veces hacen algún viaje a su tierra. Les encanta, por supuesto, Can Picafort y piensan quedar para siempre entre nosotros.

## Comunicado de prensa

Las Federaciones Socialistas de Baleares y Andalucía han llegado a un acuerdo para facilitar el voto de los trabajadores andaluces que lo deseen en las elecciones autonómicas del mes de junio en Andalucía.

Miembros de ambas ejecutivas han decidido colaborar estrechamente en ello para agilizar los trámites del voto por correo, facilitando la participación electoral, garantizando los derechos constitucionales de este colectivo que, en el caso de Baleares, se centra principalmente en torno al sector de servicios, y cuya cifra ronda los 20 mil personas. La FSB, y consecuentemente sus Agrupaciones locales, facilitarán cualquier información al respecto.

Gabinete de Prensa PSB-PSOE

*studio*

1990

Son Bauló      Ca'n Picafort

**AUTOSERVICIO LAVANDERIA ROCAMAR**

Paseo Colón, 42 - Local A  
CA'N PICAFORT  
HORARIO: DE 8'30 A 21'30 H.

- AUTOSERVICIO LAVADO Y SECADO
- LAUNDRY SERVICE AND DRY CLEANING
- WÄSCHEREIBEDIENUNG UND REINIGUNG
- BLANCHISSERIE SERVICE ET TEINTURERIE

Técnica Miele

**BAR C'AS PADRI**

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL

ESPECIALIDAD EN  
Carnes y  
Pescados Parrilla

**ABIERTO HASTA 3'30 madrugada**

Calle Marina, 20-21  
Tel. 85 01 77

CA'N PICAFORT

Boutique

**BUNKA**

Paseo Colón, 68  
CA'N PICAFORT (Mallorca)



# Gelateria PRATS

AHORA TAMBIEN EN CRA. ARTA - ALCUDIA, ESQU. SANTA MARGARITA

**Fabricación propia de helados, horchata  
de chufa y leche merengada  
Especialidad en Copas y venta de Conos**

R.G.S.N. 07.-25296

Tel. 85 17 68

Paseo Colón, 53 - Esq. Mendez Nuñez - Ca'n Picafort

## VENDO

**Pisos en Ca'n Picafort  
Primera línea frente al mar  
3 dormitorios - Sala de estar  
2 baños - Cocina - Recibidor  
Terrazas  
Informes: Tel. 85 02 02**



CAIXA DE PENSIONS

**"la Caixa"**

**AGENCIA  
CAN PICAFORT**

*Avd. Trias, s/n  
Tel. 85 00 30*

**SERRA**  
ILUMINACION



*C/. Santa Margarita, 22 Tel. 85 01 22  
CA'N PICAFORT (Mallorca)*

Eusebio Estada, 66  
Tel. 754705 - 754403

PALMA DE MALLORCA



AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - EXTRACCION DE HUMOS

Juan Munar Cortés  
Departamento Comercial

C/. Andrés Torrens, 13 - B  
Tel. 45 54 11 (971)

07011 - PALMA DE MALLORCA



CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS  
COCINAS INDUSTRIALES  
CAFETERAS  
ESTANTERIAS - BALANZAS  
REGISTRADORAS

REPRESENTACIONES

**Juan Munar Cortés**

Gran Via de Colón, 176  
Tels. 50 21 28 - 50 01 96

INCA (Mallorca)

**FOLBAGA**

FABRICACION TOLDOS

**JUAN MUNAR CORTES**

Ca'n Valero  
Naves Torres núm. 1  
Polígono La Paz  
Palma de Mallorca



C. C. E.

C/ Costa i Llobera, 26  
07458 - CAN PICAFORT

Tels 85 10 86  
52 31 31

CONTABILIDAD MECANIZADA  
LIBROS OFICIALES  
PAGO DE IMPUESTOS  
ASESORIA FISCAL PERMANENTE  
GESTION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS

CENTRO CONTABLE EMPRESARIAL

## Un numerito a cada contribuyente

Dentro de muy poco todos viviremos con otro numerito. Todo está ya listo para que Hacienda ponga en marcha esta nueva idea contra el fraude fiscal.

La implantación en España de un número de identificación fiscal para un importante número de contribuyentes, las sociedades, vino de la mano del nuevo procedimiento de gestión tributaria y de la aplicación del IVA, como consecuencia de la incorporación a la CEE. La extensión de este código fiscal a los contribuyentes-personas físicas era cuestión de tiempo, como así se ha demostrado.

### QUÉ ES NIF

Es el soporte donde figuran, además del nombre y apellidos, el código fiscal con que Hacienda identificará al contribuyente. La tarjeta no sustituirá a las etiquetas identificativas, que seguirán utilizándose.

### A QUIÉN CORRESPONDE UN NIF

La tarjeta de identificación fiscal será remitida a todo el mundo. Las empresas y personas jurídicas disponen ya actualmente de su tarjeta. También recibirán el NIF las entida-

des sin personalidad tales como las comunidades de propietarios, fondos de pensiones, así como también las uniones temporales de las empresas.

### CUÁNDO SERÁ NECESARIO NIF

En todas aquellas operaciones de trascendencia tributaria como la expedición y recepción de factu-

**N.I.F.**

ras, el pago y recepción de la nómina así como también para las rentas derivadas del capital mobiliario, transmisión de valores, suscripción de seguros y/o planes de pensiones. Así mismo utilizarán el NIF quienes adquieran activos financieros, quienes transmitan, compren o vendan inmuebles. En este caso, deberán figurar sobre las escrituras los datos del NIF.

LOS NOTARIOS NO PODRÁN IMPEDIR LA CELEBRACIÓN DE ESCRITURAS O CONTRATOS CUANDO NO SE CUMPLA CON LA OBLIGATORIEDAD DE PRESENTAR EN NIF, SIN EMBARBO, PRESENTARÁN UNA RELACIÓN NOMINAL DE LAS PERSONAS QUE INCUMPLAN LAS NORMAS.

Será necesario el NIF ante bancos y cajas, para abrir cuentas, efectuar depósitos y realizar operaciones. La entidad financiera exigirá el NIF al cliente, quien podrá suministrar el número en el plazo de un mes. Si se incumple esta obligación la entidad bancaria está obligada a cancelar las operaciones realizadas o a congelar las cuentas utilizadas.

HACIENDA SABRÁ QUÉ CANTIDAD DE DINERO INVIERTE EL CONTRIBUYENTE EN SEGUROS Y CUANDO LLEGUE EL MOMENTO DE COBRAR LAS PRESTACIONES, SABRÁ EL NOMBRE Y EL NÚMERO DE BENEFICIARIO QUIEN HABRÁ DE DECLARARLO TAMBIÉN EN EL IMPUESTO SOBRE LA RENTA.

### ASÍ ES

El de la inmensa mayoría de españoles estará compuesto por su número del Documento Nacional de Identidad más un carácter verificador que será una letra del alfabeto.

## RESTAURANTE BAR LAGO

PLAYA DE SON SERRA DE MARINA



Joaquín Aguiló Moraza  
DIRECTOR PROPIETARIO

Son Serra de Marina



CADENA

La Robust

CAPDEPERA - CALA RATJADA - ARTA - CALA MILLOR - CALA BONA - MANACOR - INCA - SA COMA - CAN PICAFORT - CALAS DE MALLORCA

DEL 7 AL 27 DE JUNIO



ALIMENTACION



CHARCUTERIA

Margarina TULIPAN Tarrina 400 Grs. ....	95
Aceituna Rellena ROSSELLO Bote 450 Grs. ....	78
Atún Claro ISABEL RO-100 Pack. 3 U. ....	209
Café MARCILLA Molido Superior Nat. 250 Grs. ....	139
Onduladas MATUTANO Bolsa 200 Grs. ....	129
Galleta PRINCIPE De LU 180 Grs. Paquete 4 U. ....	276
Aceite Girasol BONSOL Bot. 1 L. ....	169
Legumbres LA ASTURIANA Tarro Cristal, 1 Kg. Alub. Lentejas Garbanzos .....	95
Madalena ARENAS CONCHA 12 U. ....	119
Chocolate Extrafino NESTLE 150 Grs. ....	89
Mayonesa HELLMANS Frasco 450 Grs. ....	169
Berberecho Lucky De RIANXEIRA RO-100 Pack. 3 U. ....	225
Arroz Extra NOMEN Paquete 1 Kg. ....	133
NESQUIK Bote 400 Grs. ....	169
Mejillón Escabeche ISABEL RO-100 Pack. 3 U. ....	255
Mantequilla CHAMBURCY Tarrina 170 Grs. ....	165
Tomate ORLANDO Triturado Bote 1 Kg. ....	88
Yogur CHAMBURCY Sabores Agrup. 8 U. ....	189

Salchichón Nobleza EL POZO .....	795
Jamón Serrano Sin Hueso OSCAR MAYER .....	1.250
Jamón Cocido Extra PALMA .....	795
Queso Manchego CLAVERO de GIMENO .....	995
Barra EDAM de GIMENO .....	680
Bacon Extra Embutidos PALMA .....	520
Chopped Pork OSCAR MAYER .....	380



CONGELADOS

Helado CAMY Envase 1.500 Choc. Vain. Nata-Merm Fresa .....	350
Calamar a la Romana PESCANOVA 400 Grs. ....	199
Ensaladilla PESCANOVA Bolsa 400 Grs. ....	69
Espinacas IGLO Bolsa 450 Grs. ....	99
Paella de Marisco PESCANOVA 600 Grs. ....	395
Tartas FRIGO Dessiree Tropical y Escarlata .....	295
Guisantes IGLO 400 Grs. ....	95
Pollo Empanado FINDUS 320 Grs. ....	299
Patatas IGLO Bolsa 750 Grs. ....	129



LIQUIDOS

Leche RAM Bot. Plást. 1500 Normal y Descremada	115
Vino SOLDEPEÑAS Bot. F. 1000 Blco. Tinto Rdo. ....	99
Cerveza SKOL 1/4 Pack. 6 U. ....	169
COCA COLA lata 33 c.c. ....	35
Coñac TORRES 5 Años Bot. 3/4 L. ....	699
Champán DELAPIERRE EXTRA Bot. 3/4 L. ....	324
Whisky BALLANTINES Bot. 0'75 c. c. ....	1.125
FANTA Naranja, Limón SPRITE y Tónica FINLEY Lata 0'33 c. c. ....	35
Tónica SCHWEPES 1/4 Pack. 6 U. ....	216
Ron AMAZONA Bot. 0'75 c. c. ....	865
Vino COPÍÑA Aguja Rdo. Blco. Bot. 0'75 c. c. ....	268
Bitter KAS 1/4 Pack. 6 U. ....	265
Zumos FRUCO Brick. 1 L. Naran. Piña Meloc. ....	118
Gin XORIGUER Bot. 1 L. ....	769
CASERA Botella 2 L. Cola Naranja y Limón .....	119



LIMPIEZA Y DROGUERIA

Suavizante QUANTO Botella 4 L. ....	269
Papel Higiénico COLHOGAR 4 Rollos .....	124
Lejía NEUTREX Bot. 4'3 L .....	212
Detergente ARIEL Bidón 4 Kg. ....	669
Rollo Cocina CEL Paq. 2 U. ....	139
Insectidas BLOOM RAPID 1000 c. c. ....	315
Desodorante WILLIAMS Stick 150 c. c. ....	295
Gel Afeitar GILLETTE 200 c. c. ....	279
Gel S3 de LEGRAIN 1 L. ....	299
Desodorante WILLIAMS Stick 100 c. c. ....	225

GRAPHIS





**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

AVDA. TRIAS

CA' N PICAFORT

**Revista  
CAN PICAFORT,  
1989- Tomo VI**

**ERNA**

**CENTRO DE BELLEZA Y SALUD**



- Hidroterapia
- Mesoterapia
- Solarium
- Lifting Electrocosmético  
(la alternativa a la cirugía)
- Regeneración capilar  
(Laser)
- Tratamientos específicos  
(Facial / Corporal)
- Quiromasaje  
(lumbago, reuma, tortícolis)
- Drenaje linfático
- Tratamiento Regenerador Indiba  
(Facial / Corporal)

*Le esperamos en ES CLOT Shopping Center de Alcudia.  
Segunda Planta -Local, 314*

*LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT*

*TEL. 85 00 89*

**mandileco**



RESTAURANTE

**P**onemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.

**LIMPIEZAS**  
**NORT**

**LIMPIEZA FACHADAS (Chorro arena y agua)**

APARTAMENTOS  
RESTAURANTES  
DISCOTECAS  
BARES  
HOTELES  
COLEGIOS  
EDIF. PUBLICOS

Mantenimiento  
Limpieza cristales,  
toldos, moquetas,  
cerámicas, etc.  
Pulido y Abrillantage  
Vitrificado  
Barrido Mecánico

C/. Poniente, 1  
Telf. 85 13 64.  
07458- CA'N PICAFORT

*Presents  
Gregal*

*Proo. Ing. Antonio Garau n.º 17  
Esquina El Arenal n.º 2*

*Ca'n Picafort • Mallorca*

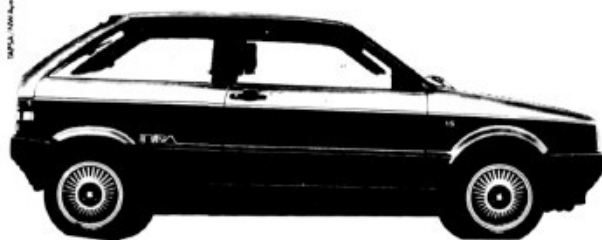
Tel. 85 03 11

**OBJETOS DE REGALO**



NUEVOS SEAT IBIZA II

**DISFRUTA  
LA SEGURIDAD  
TOTAL**



**AIBSA**

Passatge d'es Tren, 1-3  
Tel. 54 22 68 - 54 0196  
07420 SA POBLA (Balears)

Hostal Restaurante

**LA LUNA ROJA**

BEIM HOLLÄNDER

C/ Silencio, 33

07458 - CA'N PICAFORT

Mallorca

Tel. 85 05 92

Franciscus Broens

INSTALACIONES ELECTRICAS

**Vives - Crespi, e.b.**

CAMBIOS TENSION  
ELECTRICIDAD GENERAL

Tel. 52 33 45 -

C/. Antonio Maura, 42  
SANTA MARGARITA



**¡¡ATENCIÓN!!**

ILUMINACION  
DECORACION  
MUEBLES DE COCINA  
CORTINAS  
ALFOMBRAS

*Mobles SA FORTALEZA le amuebla su piso completo, le ofrece importantes descuentos y además le regalamos un espléndido vídeo Sharp, con mando a distancia*

Mobles Sa Fortaleza  
Carrer Fadrins, 144  
Tel. 54 04 44  
SA POBLA

# EL DEPORTE, EN MARCHA

Después de varios meses sin haber tenido el tiempo necesario para poder informar a los lectores de los diferentes acontecimientos deportivos que se van produciendo en nuestra Colonia, hoy voy a intentar hacerle un resumen de lo acontecido en estos últimos meses. Como es lógico, allí en donde hay juventud forzosamente tiene que practicarse el deporte, y por lo tanto aquí tenemos de todos los gustos, aunque haya algunos que se destacan de los demás, como son el fútbol, el básquet, fútbol sala, tenis y otros. Hablaremos un poco del básquet ya que al final, un grupo de jóvenes en los que figuran los conocidos Hnos. Gual, Oto, Martínez, Rodríguez y unos doce más, preparados por la estupenda M<sup>a</sup> Carmen Andrés se están preparando a tope para la próxima temporada poder competir oficialmente. He tenido la ocasión de verlos jugar dos partidos amistosos y la verdad es que en Can Picafort tendremos Básquet de calidad. De momento, están usando la única pista pública disponible que está ubicada en el Colegio «VORA MAR», hasta que el Polideportivo sea una realidad.

También, tenemos un gran número de jóvenes que juegan al Tenis en las pistas del «ROJO VIVO» con este profesor «pollencí». La verdad es que uno se asombra de ver niños tan jóvenes y lo bien que le dan a la raqueta. Si no se cansan, pronto tendremos campeones.



Benjamines: Fernando García y Alejandro Garrido



Alevines: José Porcel y Barón



Infantiles: Paco López y Pablo Gil

## BENJAMINES (de 7 a 11 años)

La participación en este grupo ha sido muy animada tanto por el gran número de jugadores como

por su entrenador el famoso cocinero MÁXIMO RASTRILLA que, por ser el primer año, se ha lucido en su trabajo. Lástima que no empezará al principio de temporada por

que en los diez últimos partidos sólo perdió dos y dos empatados. El equipo quedó al centro de la clasificación. Enhorabuena al místico y a los chavales.

## ALEVINES (de 11 a 13 años)

Este equipo empezó con sólo trece jugadores fichados y ha tenido que sudar de lo lindo su entrenador para poder cumplir cada sábado los diferentes compromisos. Hasta el punto que algún sábado ha tenido que echar mano de algún benjamín, pero al final se ha terminado la temporada que en definitiva es lo que importa. ha quedado penúltimo y a esperar tiempos mejores.

## INFANTILES (de 13 a 15 años)

Estos chavales se encuentran en una edad muy delicada, ya que son muy difíciles de entender, prueba de ello es que esta temporada a los doce partidos jugados ya habían cansado a dos entrenadores. Al final tuvo que hacerse cargo ANTONIO PERELLÓ que tenía a dos hijos jugando, ayudado en ocasiones por su amigo MIGUEL GARAU, pero lo importante es que se participó y en este caso concreto para esa edad es importantísimo que estén entrenados en algo todos ya sabemos de sobra el motivo. Queda dar las gracias por parte de todos los padres y de los mismos jugadores a todos los que han ayudado a que pudieran terminar la temporada.



# IMATGES DEL MES



- La sra. Cristina Coca Payeras, hermana de don Miguel, Vice Rector de nuestra Universidad, casó en Can Picafort el 5 de Octubre de 1981 con el húngaro Ernest Juhas. El matrimonio reside ahora en Alemania y desde allá nos envían esta foto con su hijito que es una mezcla de alemán, húngaro y mallorquín.



32 pasos de cebra se han instalado en la calle Colon (sin contar los laterales) a fin de que los ilustres turistas puedan tener preferencia para cruzar nuestra concurrida avenida. Los pasos son muy visibles, como es natural, y anchos y hechos con baldosas. Esperamos que nunca puedan ser mancillados con sangre ni atropello de ningún género. Que lo tengan en cuenta, sobre todo nuestros veloces motoristas!.

AT EISCH SUPERMERCADO ASPA  
**SUPERMERCADO ASPA**  
 CAN PICAFORT  
 Sus nuevos Propietarios les ofrecen sus servicios en:  
**CARNECERIA - ALIMENTACION  
 FRUTAS Y VERDURAS**  
 Tel. 85 11 34 Isaac Peral, 92

**Mare Nostrum**  
  
 SEGUROS REASEGUROS  
**NUEVA OFICINA**  
 OFICINA: Paseo Colón, 42  
 Tels. 85 11 44 - Part.: 85 05 49  
 07458 CA'N PICAFORT



- En Biel Barceló de Santa Margalida de GRUES Barceló ha estrenat una nova maquinària per aixecar cotxes que per una raó o s'altra, es queden espenyats o paralitjats damunt l'asfalt. Telefonau-li a ell quan tengueu una desgràcia que, per altra part no vos desitjam. El seu telèfon ja el veis en aquest camió. És el 52 34 68.



*I vet'aquí el primer accident, o incident, que ha sofert la reforma del carrer Colon. Una quadruple farola davant l'hotel Gran Playa va rebre un coparro d'un autobús, i quedà mig esturmiada. Però qui té la culpa?. Va esser col·locada ella massa en mig, o l'autobús va anar massa a la vorera? Qui ho sap que ho digui.*

**IMATGES  
DEL  
MES**



Según los expertos, esta humilde farola que no ha hecho mal a nadie ni tiempo ha tenido para hacerlo tiene los días contados. Va a ser embestida por algún coche despreocupado y distraído, y la va a segar brutalmente. Ya les informaremos.

## IMATGES DEL MES



- S'ha rumoretjat fort ferm sobre una nova església de Can Picafort, com els mureros ho fan a Las Gaviotas. Pareix que encara no hi ha res oficial, però a l'entretant ha vingut a Can Picafort un famós arquitecte italià -que fa esglésies per tot el món, i en un estil molt modern- que es diu Constantino Ruggeri al qui veim a la foto davant la nostra església, amb companyia del Vicari Episcopal don Bartomeu Fons. Ja anirem informant!.

## inca centro auto

Ventas 50 34 86

Avda. d'Alcúdia, 73 -  
INCA

GM



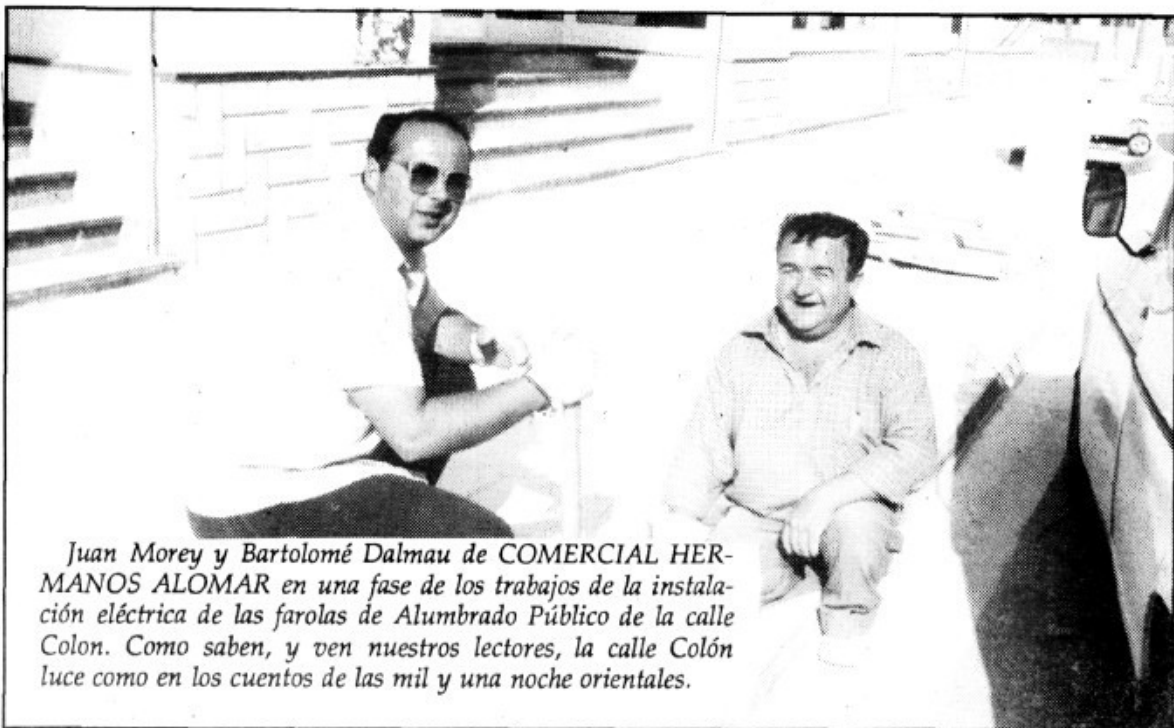
Ford Fiesta L PM-AB  
Renault 18 GTS PM-M  
Renault 14 GTS PM-P  
Renault 5 econòmics varios  
Kadett - 4p- GL 1,3 PM - AL  
Ford Fiesta XR: PM AH  
Seat Ronda Diesel PM-Y  
Seat Ritmo Diesel PM-U  
Seat Ritmo 65 PM-P  
Seat Fura PM-AB  
Seat Panda 45 PM-AF  
Ford Escord GHK 1,6 PM-Z  
Seat Panda Desca. PM-AB  
Seat 133 PM-P  
Peugeot 505 Diesel PM-U  
Talbot Samba PM-X



Ha estat prohibit fins ara col·locar taules i cadires damunt aceres. Però ningú ha dit res de les pissarres. Aquí en tenim una molt sandanguera i atrevida que no té por a res. La seva obligació és mostrar la mercancia del bar i ho fa a meravella.



I  
M  
A  
T  
G  
E  
S



*Juan Morey y Bartolomé Dalmau de COMERCIAL HERMANOS ALOMAR en una fase de los trabajos de la instalación eléctrica de las farolas de Alumbrado Público de la calle Colón. Como saben, y ven nuestros lectores, la calle Colón luce como en los cuentos de las mil y una noche orientales.*

D  
E  
L  
  
M  
E  
S



**Fiesta de fin de curso de la Catequesis Parroquial**

El pasado domingo, 3 de Junio, a las seis de la tarde, tuvo lugar en el patio de nuestra Parroquia un hermoso acto de fin de curso de la Catequesis Parroquial al que asistieron 68 niños, que recibieron todos un premio según sus asistencias a la Catequesis que se ha llevado a cabo durante este curso cada sábado a las cuatro y media de la tarde. Los cuatro niños que tuvieron más asistencias fueron Guillermo Perelló, Pamela Corró, Francisca Quetglas y Elisa Ramis. Los premios repartidos costaron 45 mil pesetas, y colaboraron al refresco, que hubo al final para los niños, ES REBOST, DISCOUNT y Hotel MIRAMAR, a quien agradecemos su atención. Algunos padres de familia asistieron a ese acto.

# El Consul de TONGA en Düsseldorf turista en el Hotel TONGA de CP.

El vocablo TONGA procede de una isla lejana del Pacífico de la que tenemos apenas noticias. Ahora bien, durante esta última semana el Dr. Alexander Müller que es Consul Honorario del ROYAUME (o KINGDOM) de TONGA en Düsseldorf (Alemania) estuvo de turista en nuestro Hotel TONGA de Ca'n Picafort, feliz de encontrar en nuestra isla de Mallorca a otro TONGA. No pudimos hablar con él a fin de que nos hablara un poco de su TONGA, pero sabe-



**Gouvernement de Tonga  
Government of Tonga**

**ROYAUME DE TONGA  
KINGDOM OF TONGA**

**PASSEPORT  
PASSPORT**



mos que se fue contento de Can Picafort y de nuestro TONGA con la promesa de que pronto volverá, y vendrá acompañado con la Princesa de TONGA. Será, por tanto, hasta pronto.

## **INAUGURACION DEL 1<sup>er</sup> LABORATORIO FOTOGRAFICO DEL NORTE DE MALLORCA**

### **Laboratorio Fotográfico**

# **EXPRES**

**Reina Sofía - Edificio número 10**

**PUERTO DE ALCUDIA - Teléfono 55 21 24**

Promoción Especial por Apertura:

Por cada carrete revelado, un album y un carrete de 24 fotos

## **GRATIS**

Os esperamos

**Port Cristo**

Paseo Colón, 114 · Tel. 527337  
 Ca'n Picafort · (Mallorca)  
 Sports 90 Tel. 85 03 81

CELLER-COLOM-PENSION-CERVANTES



PASEO COLON, 19  
 C'AN PICAFORT  
 MALLORCA  
 TEL. 85 08 23



# WIMPY

Avda. Pedro Mas Reus, Puerto de Alcudia Paseo Colón, 119 Ca'n Picafort  
 Tel. 54 71 60 Tel. 85 08 25

Esquina Tucán

## Hotel Janeiro

## Hotel Concord \*\*\*





### HOTELES FERRER S. A.

HOTEL CONCORD ...  
 HOTEL JANEIRO ...  
 APTOS MARISTANY

**DOMICILIO SOCIAL**  
 C/. Romero, s/n.  
 C'AN PICAFORT (Mallorca)  
 Tel. 52 74 20  
 NIF. A · 07156458



# SON SERRA DE MARINA



BAR - RESTAURANTE  
**SA CANOVA**

Frente a la más  
hermosa Playa de  
Mallorca

*COMIDAS MALLORQUINAS - COCKTAILS - HELADOS  
PLATOS COMBINADOS*

## TAMANACO

**SU PASTELERÍA DEL NORTE DE  
MALLORCA**

Paseo Colón, 54 - Tel. 85 02 36  
CA'N PICAFORT - Mallorca



C/ S' Abellar, nº 2  
Tel. 52 34 68

SANTA MARGARITA



Avenida Antonio Grau  
Tel. Tel. 85 01 31

**CA'N PICAFORT**



# LLEGÓ A CA'N PICAFORT LA MODA DEL MONOPATÍN



Y en estos momentos, para no ser menos, también ha llegado la famosa moda del MONOPATÍN. Así, hemos visto estos últimos días por las calles del centro y alguno por encima de las aceras dar algún que otro susto a los sufridos peatones. Pero en estos momentos, se ha preparado en la plaza de la Residencia una especie de rampa para que puedan ensayar ya que para las fiestas de Ca'n Picafort tendremos carreras y concursos de este alucinante Deporte.



**RENAULT**  
Ca'n Picafort

**RENAULT**  
Ca'n Picafort

**Talleres Ca'n Picafort C.B.**

*Antonio Mas - Antonio Caldes*

*Cra. Artá - Pto. Alcudia, s/n*

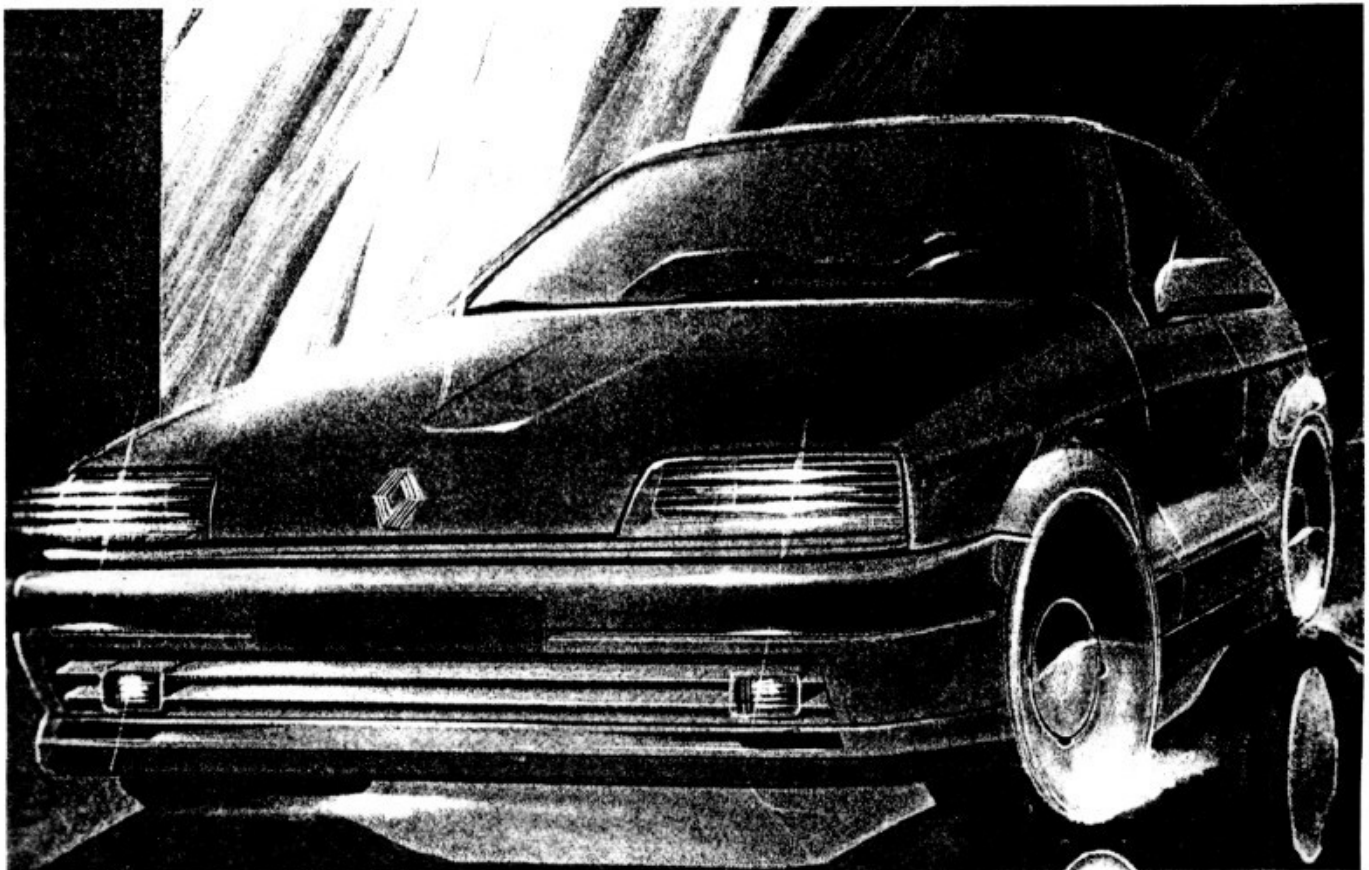
*07458 CA'N PICAFORT*

*Tel. 85 10 20 - FAX 85 17 62*

**SERVICIO TALLER - VENTA VEHICULOS USADOS  
VENTA VEHICULOS NUEVOS**

*Venga y admire los nuevos*

**R-19 16 Válvulas  
R-19 TXI Inyección**





## Ses obres se fan en temps

Ca'n Picafort bufa prou  
té carrer i bona acera  
Diuen que un parxe nou  
li falta a sa carretera.  
Perquè passi bé sa gent  
hi ha aceres adornades  
i pissarres ben marcades  
amb sos preus ben entenent.  
Aquest estiu i els demés.  
com sempre, mos falta omplir  
Així els apartaments  
i els hotels, poden lluir?  
Tallant els pins, per fer obres  
mos volen fer una marjal  
Però sembrant arbres i faroles  
això pareix sa capital.  
No estan llestes a temps  
i mos donen mals de caps.  
Ses obres —volen les gents—  
benefici per veinats.  
Només mos falta esperar.  
Tot està ben preparat.  
Un any és mal de passar  
amb so negoci, tancat...

por Andrés Aguiló Valls  
Can Tenra -Can Picafort,

*Restaurante Pizzeria*

# Bananas

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151  
Tel. 85 07 52

CAN PICAFORT  
(Mallorca)

En calle Trías (Ca'n Picafort)

## SE VENDEN APARTAMENTOS

2 HABITACIONES - BAÑO  
COMEDOR - SALA DE ESTAR  
LAVANDERIA

LOCALES COMERCIALES

Tel. 85 04 31

# MR MUEBLES



## CASA ROSSA

MUEBLES MODERNOS  
TRESILLOS -  
Y CLASICOS  
MUEBLES DE COCINA

Presupuestos  
sin compromiso

Distribuidor Oficial:  
Muebles de Terraza  
GROSFILLEX

Carr. Alcudia - Artá, 43-45  
Tel. 85 04 14  
CAN PICAFORT

# Memoria de l'aula d'adults en el curs 1989-90

Coordinador Local  
Joan Carbonell

El centre Comarcal d'Educació d'Adults CAM-PET DES TREN, ubicat al municipi d'Inca i que pertany al Programa d'Educació d'Adults del Ministeri d'Educació i Ciència, està format per les següents actuacions: Inca, mancomunitat des Pla, Alcúdia, Muro, Pollença i Sta. Margalida-Ca'n Picafort.

Com podeu veure, l'Aula de Ca'n Picafort forma a nivell pedagògic i administratiu com una aula més d'aquest centre Comarcal.

Cada una d'aquestes actuacions té un coordinador que és el responsable de planificar, gestionar i organitzar totes les activitats que es volen dur a terme juntament amb la col·laboració dels mestres i monitors contractats per l'Ajuntament. Aquestes persones a la vegada, realitzen una tasca conjunta de coordinació amb la directora i coordinadora de l'esmentat Centre.

Seguidament coneixereu els educadors-mestres d'aquest programa local:

Coordinador: Joan Carbonell Matas.

Mestra: Francisca Bonnín Vanrell

Monitora d'Anglès: Sill Amanda

Monitora d'Alemanys: Karin Salzmann

Monitor Ball Sala: Rafel Miralles

Col·laboradora: Joana Carbonell Font

L'oferta formativa que s'ha duit a terme és variada i intentam que abarqui tots aquells aspectes que puguin engrescar als participants cap a una educació permanent.

Seguidament detallarem l'oferta formativa que durant aquest curs 1989-90 s'ha duit a terme, i que ha tengut una matrícula de 170 alumnes:

Alfabetització, preparatori, Formació Bàsica nivell II-Graduat Escolar, Formació Professional. Preparació de les proves lliures, Alemany, Anglès, Ball de sala.

A més hem tengut:

- 7-2-90 conferència del Sr. Tomeu Nadal del Centre Balear d'acupuntura. La conferència va tenir èxit perquè va esser acompanyada de pel·lícules, i després es va dur a terme un col·loqui bastant animat. Per dur-se a terme aquesta conferència el centre de recursos d'Inca ens va deixar el Televisor i l'aparell de vídeo.

- 17-2-90 Excursió a S'Albufera amb alumnes

de Formació Bàsica nivell II

- 23-2-90 Excursió al cementiri prehistòric de Son Real amb alumnes de formació Inicial i Bàsica.

- 23-2-90. Col·laboració amb la Institució Pública de la Localitat i l'APA en la festa de disfresses'90 en el Restaurant de CAS CHATO.

- 27-4-90 Sopar de curs amb assistència del batle, regidora de cultura, delegat del batle a Can Picafort, i la Coordinadora d'Educació d'Adults del Ministeri d'Educació i Ciència dona Carme Pons Llabrés, professors i alumnes de l'Aula de Can Picafort.

- 24 i 25-5-90 S'han fet les proves lliures d'F.P. per poder obtenir el títol de tècnic auxiliar. Els 30 alumnes de l'aula s'han repartit en aquestes branques tecnològiques: Hosteleria, auxiliar administra-

tiu, jardí d'infància, fusta, mecànica de l'automòbil, fontaneria, i auxiliar de clínica.

Per acabar dir-vos que els certificats es poden recollir els dies que estan marcats al tauló d'anuncis, o a la porta de l'Escola Vella d'EGB de Ca'n Picafort, o també trucar els dimarts de 9 a 14 hores al tf. 50 05 34. A partir del 11 fins al 30 de juny podeu trucar-hi de 9 a 14 hores.

Des d'aquí aprofitam per convidar-vos una vegada més a participar en tot aquest entremat que és l'Educació d'Adults, però també ens agradaria que féssiu suggerències que puguin ajudar-nos a millorar-ho.

Ja sabeu on trobar-nos!



El C.D. Margaritense en la Categoría de ALEVINES se ha proclamado Campeón de Liga, habiendo terminado la Liga im-

batidos y con una goleada de 158 goles a favor, y 17 en contra.

Alineación: Martín, José, Lorenzo, Cladera, Ramón, Roca, Vives, Florit, Joanse, Deyá, Perelló, Cocou, Ribot, Font, José Antonio, Matas, Carlos, Atenas, Entrenador: Federico Calero.



**PUBLIC BUS**

CAMPING CALA BLAVA CAN PICAFORT ⇨ ALCUDIA PINS ⇨ C.LAGOS ⇨ PALCUDIA ⇨ ALCUDIA ⇨ INCA ⇨ PALMA

LABORABLES - WORKDAYS - WERKTAGE													FESTIVOS FESTIVE FESTTAGE				
<b>CAMPING CALA BLAVA</b>																	
CAN PICAFORT → PALMA	07.20	08.20	08.50	09.50	10.50	11.50	12.50	14.50	15.50	16.50	17.50	07.20	08.50	09.50	13.50	18.50	
ALCUDIA PINS → PALMA	07.25	08.25	08.55	09.55	10.55	11.55	12.55	14.55	15.55	16.55	17.55	07.25	08.55	09.55	13.55	18.55	
C. LAGOS → PALMA	07.30	08.30	09.00	10.00	11.00	12.00	13.00	15.00	16.00	17.00	18.00	07.30	09.00	10.00	14.00	19.00	
C. BLANCA → PALMA	07.35	08.35	09.05	10.05	11.05	12.05	13.05	15.05	16.05	17.05	18.05	07.35	09.05	10.05	14.05	19.05	
PTO. ALCUDIA → PALMA	07.45	08.45	09.15	10.15	11.15	12.15	13.15	15.15	16.15	17.15	18.15	07.45	09.15	10.15	14.15	19.15	
ALCUDIA → PALMA	08.00	09.00	09.30	10.30	11.30	12.30	13.30	15.30	16.30	17.30	18.30	08.00	09.30	10.30	14.30	19.30	
<b>REGRESOS DESDE:</b>																	
PALMA → ALCUDIA	09.30	10.15	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	17.00	18.00	19.00	20.00	09.30	11.00	13.00	18.00	21.00	
INCA → ALCUDIA	10.00	10.45	11.30	12.30	13.30	14.30	15.30	17.30	18.30	19.30	20.30	10.00	11.30	13.30	18.30	21.30	

Horarios en vigor del 2 de Mayo al 31 de Octubre

**2 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - PTO. POLLENSA**

**SALIDAS DE CA'N PICAFORT**

**A Ciudad Lagos - Pto. Alcudia - Alcudia - Pto. Pollensa**

- De 08'45 a 12'45 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 14'30 a 19'15 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 19'30 a 21'15 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hasta Alcudia)
- De 21'45 a 23'45 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

**SALIDAS DE CIUDAD LAGOS:**

**A Pto. Alcudia - Alcudia - Pto. Pollensa**

- De 09'00 a 13'00 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 14'45 a 19'30 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 19'45 a 21'30 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hasta Alcudia)
- De 22'00 a 24'00 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

**SALIDAS DE PTO. ALCUDIA:**

**A Alcudia - Pto. Pollensa**

- De 09'15 a 13'15 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 15'00 a 19'45 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 20'00 a 21'45 horas (Frecuencia 15 minutos) (Hasta Alcudia)
- De 22'15 a 00'15 horas (Frecuencia 30 minutos) (Hasta Alcudia)

**SALIDAS DE ALCUDIA:**

**A Pto. Pollensa**

- De 08'30 a 13'30 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 15'15 a 20'00 horas (Frecuencia 15 minutos)

**SALIDAS DE PUERTO POLLENSA**

**A Alcudia - Pto. Alcudia - Ciudad Lagos - Ca'n Picafort**

- De 08'45 a 12'45 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 14'30 a 20'15 horas (Frecuencia 15 minutos)

**SALIDAS DE ALCUDIA:**

**A Pto. Alcudia - Ciudad Lagos - Ca'n Picafort**

- De 08'15 a 13'00 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 14'45 a 20'30 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 21'00 a 23'00 horas (Frecuencia 30 minutos)

**SALIDAS DE PTO. ALCUDIA:**

**A Ciudad Lagos - Ca'n Picafort**

- De 08'20 a 13'10 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 14'55 a 20'40 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 21'10 a 23'10 horas (Frecuencia 30 minutos)

**SALIDA DE CIUDAD LAGOS:**

**A Ca'n Picafort**

- De 08'25 a 13'15 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 15'05 a 20'45 horas (Frecuencia 15 minutos)
- De 21'15 a 23'15 horas (Frecuencia 30 minutos)

**CONECTAN CON BUSES DE PALMA**

**3 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - FORMENTOR**

**BUS LINE to FORMENTOR**

CAN PICAFORT - CIUDAD DE LOS LAGOS - TUCAN  
PTO. ALCUDIA - ALCUDIA - PTO. POLLENSA - FORMENTOR

**Salidas de:**

Ca'n Picafort → Formentor	9'00	14'15	
Ciudad Lagos → Formentor	9'15	14'30	
Tucán → Formentor	9'25	14'35	
Pto. Alcudia → Formentor	9'30	14'40	
Alcudia → Formentor	9'45	11'15	14'50
Pto. Pollensa → Formentor	10'00	11'30	15'00 16'30

**Salidas de: From**

Formentor	10'45	12'30	15'30	17'30
-----------	-------	-------	-------	-------

Diario Excepto Domingos - Every days except Sundays  
Taglichausser Sonntag. Tous les jours sauf Dimanches

**5 - CAN PICAFORT - ALCUDIA - SOLLER**

**LLUC - PUERTO SOLLER**

CAN PICAFORT - C.LAGOS - PTO. ALCUDIA - ALCUDIA  
PTO. POLLENSA - CALA SAN VICENTE - LLUC - SOLLER - PTO. SOLLER

Diario - Every Day - Jeden Tag

**Salidas - Departure - Abfarhrt**

Ca'n Picafort		9'15	15'15
C. Lagos		9'30	15'30
Pto. Alcudia		9'40	15'40
Alcudia	7'00	9'50	15'50
Pto. Pollensa	7'10	10'00	16'00
Cala San Vicente		10'10	16'10

**Regresos:**

Pto. Sóller	9'30	16'30	18'00
-------------	------	-------	-------

Conectan con Barcos LA CALOBRA  
Conectan con Tren PALMA  
Conectan con Bus VALLDEMOZA



## Pastelería Tamanaco

# FABRICACIÓN DE PASTELES, TOTALMENTE ARTESANAL Y TRADICIONAL

Hace 25 años, y más, que se abrió en Ca'n Picafort la Pastelería TAMANACO, calle Calón, número 46. Sus primeros dueños fueron la familia ALOY, y luego, durante unos diez años, la familia de Martín Perelló. En el 78, pasó a manos de los hermanos Baltasar, José y Damián Moragues. Desde el 86 está en manos del hermano mayor Baltasar, casado con la señora Dña. Rosita Moranta.

La fabricación de pasteles en Pastelería TAMANACO es totalmente arte-

sanal y tradicional, y es tal la fama que tiene en Ca'n Picafort que es concurrida y solicitada por muchos pueblos vecinos, y sus ensaimadas atraviesan mares o aires cuando nuestro veraneantes regresan a la península, llevándoselas como don precioso y manjar exquisito. Aquí todo se hace con cariño y conciencia. No hacemos nada artificial —nos dice Baltasar, que lleva casi treinta años en su dulce oficio.

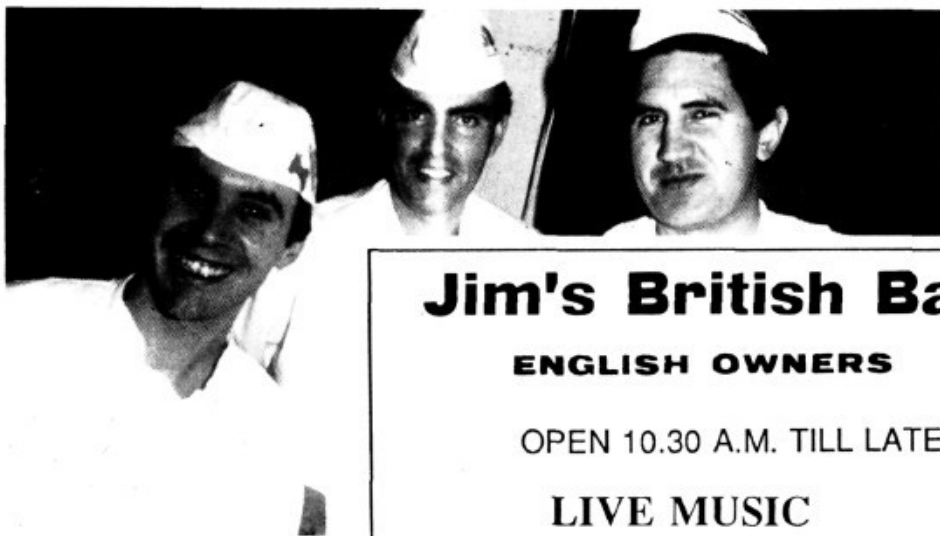
Y en efecto, en Tamanaco se despachan los productos más delicados como son croissants, gató d'ametla, tartaletes (de fruita, d'ametla i de brosat, pastissos de pasta de fulls de nata i de fruita, panades de carn, i de peix, robiols de cabells d'àngel, trufes, pastissos de taronja, ensaimades de crema, de poma, o alber-

coc, duquesses de brossats, llengües de merengue, cremadillos de crema, amargos, cocotins, bombons de xocolata, i moltes altres coses que es fan xupar els dits. Els caps de setmana es venen unes dos-centes ensaimades petites (per prendre en el cafè i llet) i un bon enfilai d'ensaimades grosses, com a rodes de bicicleta o exagerant un poc com a rodes de carro).

Gabriel Tugores Barceló, de Muro (15 años en el oficio), Rafael Gost de Sa Pobla (20 años en el oficio) y José Galán son quienes, con los dueños, realizan tantas maravillas a favor de la gula de tanta boca. Angela, Marilén y Martina son las Srtas. que le envolverán, con delicadeza y finura, los preciosos pasteles que Vd. irá a comprar en TAMANACO.



Al cumplirse ahora los 25 años de servicio «meliflúo», a nuestro pueblo, hacemos con «gusto» este sencillo reportaje a TAMANACO. Felicidades!



### Jim's British Bar

ENGLISH OWNERS

OPEN 10.30 A.M. TILL LATE

LIVE MUSIC

Calle Isaac Peral, s.n.  
Son Bauló  
TEL. 85 02 20

Ca'n Picafort  
Mallorca



**Papelería**  
**Carnaval**  
**2000**

TIENDA:  
CENTRO COMERCIAL «EL PATIO»  
Tel. 890764  
PLAYAS DE MURO

URBANIZACIÓN «SES FOTGES»

**GUARDERIA INFANTIL**



**«EL RECREO»**

Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre  
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche  
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza, s/n (al lado de Marcus Park)  
Tel. 85 09 89 - 85 04 67

CRISTALLERIA

**TOT VIDRE**

CRISTALES - ESPEJOS  
DECORACION INTERIORES

Almirante Carrero Blanco, 20 - Local 1 - Tel. 85 05 30  
**CA'N PICAFORT**

**SUPERMERCADO**  
**CARNICERIA**  
**MARI**



Avd. Centro Esqu. Alemania  
Tel. 52 77 44  
**CA'N PICAFORT**

**Pinturas**

**«SANTA MARGARITA» C.B.**  
**Pinturas, decoración,**  
**lacados y barnizados**  
C/ Industria, 2 - Tel. 52 30 52  
Santa Margarita

**Bar PEDRISSOS**

Obert tot l'any  
Berenars mallorquins



**COMIDAS MALLORQUINAS**  
Playas Muro - Ca's Capellans



**DISCO**

**SKAU**  
CA'N PICAFORT

**Jaime Segura**

**Galletas**

**Murense®**

(Antes Horno Son Moro)  
Ramón Llull, 36 - Tel. 53 72 43  
MURO - (MALLORCA)

# Tercera Edad de Ca'n Picafort Mayo '90

Hemos terminado el mes de Mayo, en que nuestros jardines no han dejado de sonreír orgullosos, enseñándonos sus numerosas flores de múltiples colores. Los trigales verdes hasta ahora, se vuelven dorados. Nosotros, de la Tercera Edad, también hemos entrado en la fase dorada de nuestra vida, y pronto llegará la «Siega». Trabajemos para nuestros amigos también viejos, para que lo pasen bien, tanto ricos como pobres y que al final nos encontremos en el montón de trigo limpio.

Día 23.- Ese día salimos de excursión y procuramos salir puntuales de Ca'n Picafort pues a las diez teníamos una cita en Palma en el Palacio de la Almudaina. Eran ya las diez y media cuando entramos en el el Patio de Honor. Allí encontramos una simpática azafata, que nos guió por todas las dependencias, que estaban permitido visitar.

Entramos en la Sala Mayor del Palacio, siguiendo al Despacho del Rey donde había unos enormes tapices colgados, que representaban escenas de Reyes y que la guía nos explicó con todo detalle. De allí entramos en el Salón del Consejo. En medio, se encontraba una gran mesa cubierta por un manto rojo y a su alrededor, diecisiete sillones, tapizados del mismo color. De allí, entramos a la Sala de los Reyes de Mallorca donde se encontraban un montón de cuadros de Reyes y príncipes. Pasamos por los Baños Árabes y por último llegamos a la

capilla del Palacio, dedicada a Santa Ana.

Había otras salas pero sin autorización de ser visitadas. Salimos a la calle y nos dieron un tiempo libre para poder comer algo y tomar café, subiendo a los autocares después. Nos llevaron al Cas-

tillo de Bellver. Visitamos todo el edificio el Patio y sus torreones, paseamos por los alrededores y salimos para el restaurante Ses Tres Germanes, donde nos sirvieron una buena comida y, después del

café, se bailó y nos divertimos un buen rato. A la hora oportuna emprendimos el regreso satisfechos de haber pasado un día de compañerismo con todos nuestros amigos.

Un Viejo Joven

## Asociación Tercera Edad «Virgen de la Asunción»

### Romería a Lluc

El sábado, día 5 de mayo, los jubilados de la Asociación de la Tercera Edad, Virgen de la Asunción, de Can Picafort, nos trasladamos en un autocar al Santuario de la Virgen de Lluc, Patrona de Mallorca, para tomar parte en el acto de la Ofrenda de Flores a la Virgen, en el cual estuvieron presentes casi todos los pueblos de la Comarca. Cada persona

llevaba un ramo de flores, y a las cinco de la tarde con el templo abarrotado, como también el patio de la iglesia, se cantó una Salve, y empezó la Ofrenda que duró más de una hora, depositando cada uno su ramo. Una vez terminado el acto, y haber charlado con amistades de pueblos colindantes, fuimos a despedirnos de la More-

neta, que este día, se veía rodeada y acompañada de la vistocidad y fragancia de todas las flores que habíamos depositado a sus pies.

Dios quiera que el próximo año podamos repetir esa romería al Santuario de Lluc, mientras pedimos a nuestra Virgen Morena su bendición y amparo.

La Presidenta

## Necrológicas

### Antonio Ballester Moragues

(8 de Junio de 1990 †)

Inesperadamente falleció en Palma don Antonio Ballester Moragues, nacido en Muro, pero relacionado con Can Picafort desde hace muchos años. Abogado, Vice presidente del Real Mallorca y presidente del Murense, era Administrador del Hotel Nordeste de Can Picafort, donde contaba con muchas amistades. Responsa-



ble en su actividad profesional, tuvo tiempo todavía de dar siempre impulso al deporte. Viudo de doña Monserrat Cladera, deja tres hijos, Miguel, Toni y Catina. El miércoles 13 de los corrientes los Hoteleros de Can Picafort aplicaron una Misa en sufragio de su alma en nuestra Parroquia. Descanse en paz.



# FIESTA

Motores	1.6	1.6i
POTENCIA MAXIMA (CV)	90	110
S	3	—
XR2i	—	3

Nota: 3 = 3 puertas.



## FORD FIESTA XR2i. EMOCIONANTE SENSACION.

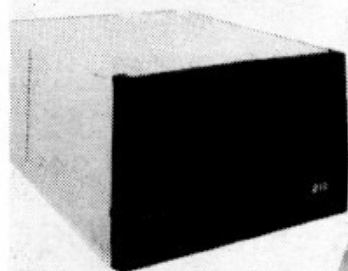
**E**s la emoción de una experiencia nueva, con marcha. Lo mejor que me podía pasar. Y me ha pasado. Mi nuevo Ford Fiesta XR2i. Yo que he probado de todo me ha sorprendido este 1.6 de inyección electrónica. 192 Km/h. Aceleración de 0 a 100 Km/h. en

9,8 segundos. Y 110 caballos de potencia. Super-equilibrado. Monta ya de serie llantas de aleación, faros antiniebla y de largo alcance, volante deportivo, neumáticos 185/60 HR 13 y una suspensión mejorada con barra estabilizadora delantera. Se pega al suelo como una lapa. Además, si quieres, le puedes poner ya algo exclusivo en un coche de este tipo: A.L.B. antibloqueo de frenos Ford. El mío lo lleva. Házme caso, Mi nuevo Ford Fiesta XR2i es lo mejor que me ha pasado.

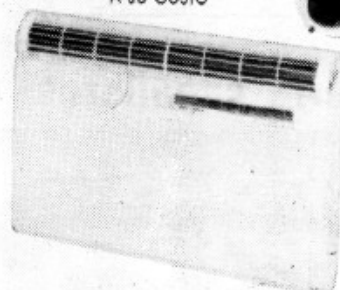


# UN AIRE DE DISTINCIÓN

ACONDICIONADOR «VENTANA»  
SOLO FRIO O FRIO/CALOR  
JOHNSON™



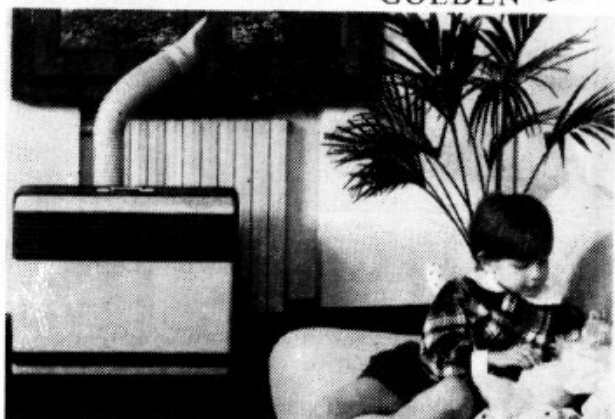
«SU CORONA  
AIRE FRIO  
A SU GUSTO»



«SUPER NOVEDAD»  
CONSOLA  
MURAL Y TECHO

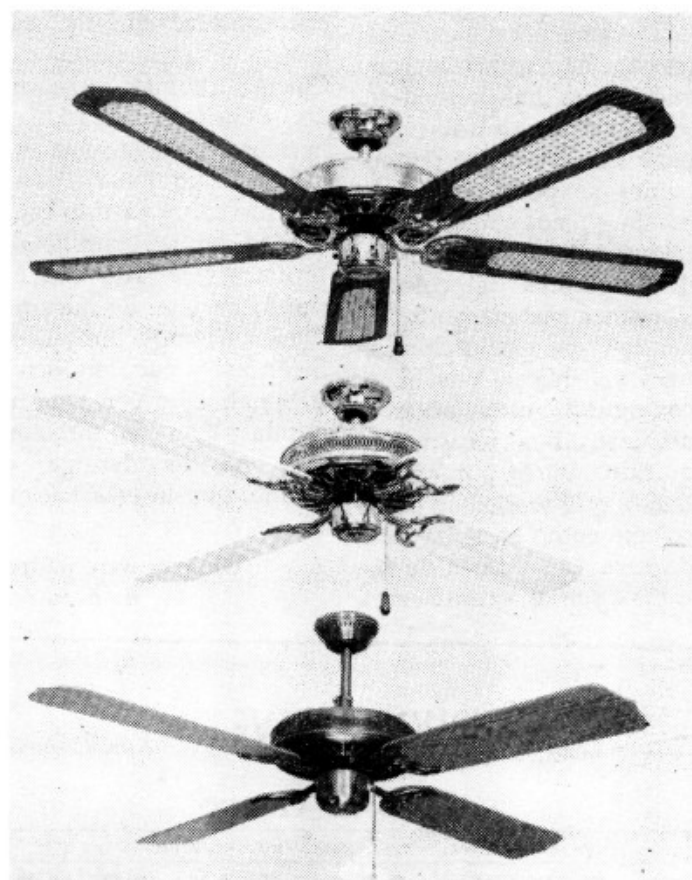
johnson

«EL VERDADERO PORTATIL»  
AIRE ACONDICIONADO  
LA SOLUCION PRACTICA  
GOLDEN



**EL UNICO EN EL MERCADO QUE  
EVAPORA EL AGUA QUE CONDENSA**

INFÓRMATE EN:



**Distribuciones**

**TONY**

ALMACEN, EXPOSICION Y VENTA  
C/ Llinas, 1 - Tels. 971 - 45 28 02 - 28 79 97  
07014 PALMA DE MALLORCA

C/ Miguel Ordinas, 35 - Tel. 52 33 77

07450 SANTA MARGARITA

# Carta abierta a los profesores del Colegio Vora-Mar

En otras ocasiones, esta revista ha hecho alguna crítica que ha pretendido ser constructiva sobre alguna actuación que pensábamos se podría mejorar. Ahora, nos complace poder felicitar al claustro de Profesores del colegio Vora-mar por su profesionalidad y dedicación a nuestros hijos. Vds. han conseguido que, además de instruirlos hayan adquirido interés por aprender. Y que se sientan en el colegio como en su segunda casa. Los padres de familia somos conscientes

del esfuerzo que ha supuesto la transición del Colegio antiguo, y pequeño, a este tan grande y hermoso, y a su vez tan difícil de gobernar. Parece ser que habrá ya más estabilidad en la plantilla de profesores, y todo ello redundará en bien de nuestros hijos. Animo profesores. Sigán así y cuenten incondicionalmente con nuestra ayuda. Y a la directora que no le decaiga el ánimo, que lo está haciendo muy bien!

Un grupo de padres de alumnos

## PUBLIC BUS FEVE

### HORARIO DE VERANO

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 8.50 - 13.50 - 16.20  
 Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 17.30 - 18.30  
 Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 18.00 - 19.00

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 17.50  
 Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00  
 Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

Servicios Mercado de Inca (Jueves)

Ca'n Picafort - Inca: 8.50  
 Inca - Ca'n Picafort: 13.00



## CLÍNICA DENTAL

DR. JESUS ALVAREZ AYALA  
 DR. MIGUEL ANGEL LLOMPART GARRIGA

## MEDICOS ODONTOLOGOS

Carretera Alcudia - Artá, s/n  
 Tel. 85 10 79  
 CA'N PICAFORT

## peluqueria caballeros



# M Perello

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
 CA'N PICAFORT (Mallorca)



Boutique

# D'INCA

Magdalena & Marilén

Paseo Colón, 108 - Tel. 85 03 12 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

mermelada  
 boutique infantil

C/. Ran de Mar, 6 - Tel. 85 03 12

CA'N PICAFORT - MALLORCA



# Cartas

Sr. Director, li agrairia publicàs aquesta carteta com ho va fer pel Març de 1987. Com veu, és p'en Pere de s'Illa d'es Porros.

Estimat Pere:

En el darrer número de la nostra revista, és a dir del mes de Maig, de 1990, vares escriure tan bé del carrer Colon, que una altra vegada m'anim a escriure-te com ho vaig fer ara fa tres anys i tres mesos. Te'n recordes? Veig que de llavors no has deixat d'escriure, i cada mes ens engirgoles els teus orginalíssims comentaris de Ca'n Picafort que duen per títol DIÜEN QUE. Te felicit per la teva perseverància, una virtut rara dins el nostre món, i més aquí a Ca'n Picafort. Avui en dia, ens cansam de tot. Inclús de començar una feina, per petita que sigui. Som, com els ases d'Artà que, en veure els el bast, ja suen. Però tu veng a escriure cada mes, i de molts de temes. I a vegades escrius un poc picant, que deu esser com oli de resino per qualcú. Però tu ho saps dir en gràcia, i benhumorat, que no és perquè ningú ho prengui per on crema. La reforma del carrer Colon s'ha d'agafar pel caire positiu, i no per la part on puguin sortir espines. No te pareix? Pel que escrius, es veu que més d'una vegada, deixant els teus carrers estrets de s'illa des Porros, has vingut a passejar per la nostra gran avenguda. Què me dius d'aquesta lluminària, d'aquests espigolats fassers, de les noves acerces tan ben enrejolades? Tot això és ni somniat! I la cosa anirà encara més endavant. L'any qui ve i els propers anys es continuarà embellint Ca'n Picafort.

Cert que, com sempre, n'hi ha que voldrien que el miracle s'hagués fet més aviat, i encara més gros i més polit. Però, donats els embulls que, fins ara, havíem tengut a Ca'n Picafort, poder treure aquest carro de tant de fang, és més del que podríem esperar. Quan aquí ho tenguem tot lluent, anirem a posar lluentor a la teva illa d'es Porros, i Necròpolis de Son Real, que sense dubte és un embòlic d'ortigues, joncs, o cards, i molta arena pels ulls quan esquitxa el vent. Tenim tota la riquesa talaiòtica del nostre terme molt abandonada i entre tots, acabat l'embelliment de Ca'n Picafort, ens hem d'arromengar la camia i fer qualque cosa per donar una millor imatge a la teva rodalia. No te pareix, Pere estimat? No basta anar un pic a l'any a fer bones paellasses a Son Real i fer un bon nyamnyam i després «si te he visto, no me acuerdo». Tot el teu redol mereix més milions (que ara en tenim molts, malgrat la crisi turística), i d'on sigui n'hem de treure un raig per posar en ordre tot quan d'històric hi ha per les teves penyes i costa.

Escriu cada mes, que tens pel teu carrer Colon molts de lectors, i lectores com jo.

Na Catalina del Carrer Colon.

# BIER GÄRTEN

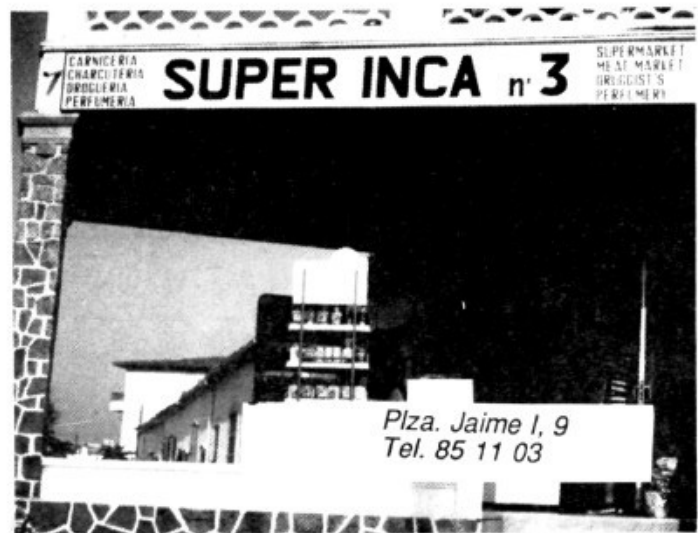
Tel. 85 17 27

C/. Arenal s/n. Ca'n Picafort (Mallorca)



## Parrilla española Restaurante alemán

*Agradecemos a nuestros clientes  
su grata visita y nos reiteramos  
a su servicio, ofreciéndoles  
nuestras especialidades  
españolas y alemanas*



## Fincas

### - Vanrell

COLEGIADO 315 - 13090 - M. Vanrell



GRUPO DE ASESORAMIENTO  
FINANCIERO Y EMPRESARIAL



FINCAS GA VANRELL

- ASESORIA JURIDICA Y ADMINISTRATIVA
- CONTABILIDADES
- SEGUROS (Automóviles, Hogar y Comercio, Vida,...)
- ADMINISTRACION DE FINCAS

Avda. José Trias, 22 - B

Tel. 85 12 54

07458 CAN PICAFORT

# Imaginación por parte culinaria

Probablemente las cosechas están a punto de recoger. Sin embargo lo debemos poner de actualidad no solamente por estética sino para desintoxicar el organismo de las comidas más fuertes, que apetecen y convienen en tiempo más frío.

¡Optimismo y buen humor! Vamos a poner en práctica esos menús de bajar calorías que aparte de conseguir que nos compremos una talla menor, nos liberarán del cutis de granitos e impurezas.

Un régimen no tiene por qué significar una frustración, ni condenarnos a la monotonía.

En el mercado hay excelentes carnes, de vaca y cerdo, las aves están en su punto, y la pesca (con permiso de Marruecos) nos brinda maravillas.

¿Qué vamos a decir de las verduras? Todas casi todas las que se toman hervidas o al vapor, más las ricas ensaladas de la estación aderezadas con cebolla, rábanos, espárragos, tomates, pimientos etc., que les cambia el sabor y pueden «abrir boca» en una comida en cantidades suficientes para saciar a un trágono.

¡Menús revolucionarios!! Fuera féculas ni grasas. No desperdiciar una sola vitamina y aprovechar las aguas de cocer verduras para fabricar nuestros caldos. Un poco de imaginación al aliñar, poca sal y eso sí no nos olvidemos de combinar bien los colores para que «entren por los ojos» estas ensaladas variadas tan frescas y apetitosas.

Catalina Ferragut  
Ca'n Picafort. Junio 90

RESTAURANTE - PIZZERIA

## HAMBURGO



Paseo Colón, 153 - Tel. 853433

07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

## VENTA DE VIVIENDAS

CA'N PICAFORT

3 dormitorios dobles - Cocina - Comedor  
Amplia Sala Comedor - Baño, Aseo,  
Acabados de primera calidad

Facilidades de Pago

Informes: Tel. 85 07 92

Edificio Pizarro (Junto Carretera Artá - Alcúdia)

CAFETERIA - RESTAURANTE  
SNACK - BAR

U i e n a



P. Ingeniero Antonio Garau, 25 B  
Teléfonos: 52 80 31 - 85 08 48

CA'N PICAFORT

ESTANCO - LIBRERIA

## CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR  
ARTICULOS OFICINA  
ARTICULOS FUMADOR

Isabel Garau, 3 - Tel. 85 02 81 - Ca'n Picafort

LEA CADA MES  
REVISTA CA'N PICAFORT

Restaurante Alcúdia - Artá, 33 - Tel. 85 01 19

## CA'S CHATO



Les ofrece sus mejores servicios con:  
Parrilladas frescas  
Mariscos variados  
Pescados del día  
Carnes selectas y comidas  
Comidas típicas mallorquinas

LOCAL CON GRAN EXTENSION PARA BANQUETES,  
BODAS Y COMUNIONES

Avd. José Trias, 24 - Tel. 85 04 67

LA MAYOR CADENA DE SUPERMERCADOS  
DE LAS BALEARES

**Ca'n Picafort**

**SYP**



**SYP**

**LOS MEJORES PRECIOS DEL NORTE DE MALLORCA**

Venga a comprobarlo

**OFERTAS VALIDAS HASTA 26-6-90**

ARROZ  
**SIGNO**

**109**

LECHE ENTERA  
**AGAMA**

**79**

CAFE MEZCLA

**RICO**  
250 gr.

**129**

VINO  
**LOS MOLINOS**

**119**

ATUN  
**PESCAMAR**  
LOTE 3 UND.

**105**

BATIDOS  
**ASTURIANA**  
LITRO

**109**

PASTA  
250 gr.  
**GALLO**

**45**

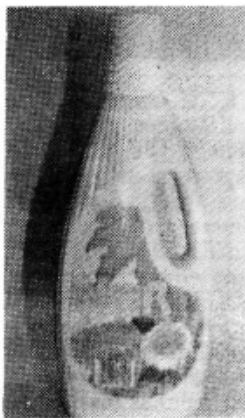
SUAVIZANTE  
**FLOR**

2 LITROS.....

**159**

**DASH**  
4 KILOS +  
**REGALO**  
LANZAPELOTAS

**739**



JABON DERMO  
**NIVEA** 900 c.c.

**265**



**Y CIEN OFERTAS MAS**



# Ca'n Picafort en 1971: inauguración del Hotel Sultán, 160 plazas

de nuestro corresponsal **Gabriel Barceló**  
Días pasados inauguróse el Hotel Sultán situado en la avenida COLON, inauguración a la que asistimos invitados como corresponsal del Diario de Mallorca. El Hotel Sultán es un edificio de hermosa línea, dotado de todas las comodidades; entre ellas, la de calefacción central. Es de unas ciento sesenta plazas, saliendo, pues, de la norma actual del tipo hotel mayúsculo. La inauguración es la más original de las que hemos asistido. La preciosa niña de cuatro años, Catalina Carrió, hija de uno de los propietarios cortó como símbolo de inauguración una cinta que cruzaba el portal de acceso al comedor, mientras la orquesta ROMANTICS tocaba una preciosa melodía. Bendijo la apertura el cura-Ecónomo, don Lorenzo Vanrell. Los numerosos invitados fueron obsequiados con un variado y abundante aperitivo. Auguramos éxito al Hotel porque somos de los que creemos que los hoteles que dirigen directamente los propietarios y no tienen una tan extraordinaria capacidad se llenan de un calor familiar que atrae al turista por el ambiente más humanizado. Enhorabuena a los hermanos Carrió, propietarios y a sus padres, ya conocidos en el grupo hotelero de la Colonia.

**OPTIMISMO A LA DERIVA.-** Estuvimos a punto de afirmar hace una semana que el máximo de tiempo que estaríamos a ver terminada la escollera

no sobre pasaría los 20 días. Hoy pensamos que el ritmo en que se trabaja ni dentro de un mes estará. Quisiéramos equivocarnos.

**ES UN PRIMOR QUE DEBE DESTACARSE.-** No queremos pasar por alto y felicitar a la Asociación de Propietarios y Residentes de Can Picafort por el celo y organización con que este año lleva la limpieza de playas. Nunca habíamos contemplado algo parecido.

**LA MEJOR NOTICIA QUE PODÍAMOS ESCRIBIR.-** No se harán emisarios de aguas residuales en Can Picafort. Se construirán estaciones depuradoras. Será el coste más

elevado, pero será más eficaz y más sanitario. Escribimos bastante al respecto, por lo que nos alegra la noticia.

**INTERPRESS.-** Es un nuevo local abierto en la avenida Colón frente al Hotel Nordeste para la venta de periódicos. Próximamente podrá adquirir Diario de Mallorca, el diario de más interés en Can Picafort.

**CALLE: ISLAS CANARIAS.-** Bonito nombre de una calle de Can Picafort, pero que se ve afectada por una especie de campamento, o cuadra abierta de lindas borricas, dedicadas a pasear turistas. Unos vecinos se quejan por creer que no es el sitio

adecuado para cuadras.

**SOCIALES.-** Ha visto alegrado el nacimiento de una preciosa niña el hogar Serra-Vanrell, propietario del conocido bar ACUARIO. Nuestra cordial enhorabuena.

**DE VIAJE.-** Se encuentra de viaje el Presidente de la Asociación de P. y Presidente de Can Picafort por diversas capitales de Asia, don Juan Sanz Ferragut.

COMPLEJO DEPORTIVO  
SPORTS CENTRE  
SPORT ZENTRUM



**GRUPOTEL**

## SPORTS PINS



Complejo que los Hoteles Gran Vista, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: Tenis, Mini Golf, Bowling, Ping-Pong, Voleibol, Piscina Solarium, Saunas, Parque infantil, Vestuarios y Bar Restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort, y a sólo 150 m. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen Tennis, Mini Golf, und Volleyball platz, Schwimmbecken, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleideräume, Bar Restaurant. An der schönsten Stelle von Can Picafort, gelegen nur 150 m. von diesem Hotel entfernt.

Tel. 85 04 20

**Sport zentrum "Sport Pins"  
Ca'n Picafort**

# PODIUM

*Croissanteria - Bar*



**COKTAILS**

**ZUMOS  
NATURALES**

**HELADERIA**

*Gino Ginelli*

**AUTENTICO HELADO ITALIANO  
DE IMPORTACION**

**BATIDOS - GRANIZADOS  
HELADOS PARA LLEVAR**



**Paseo Colón, 137 - Ca'n Picafort**

## DESDE LA PARRÒQUIA

### DIUMENGE, 17 DE JUNY CORPUS CHRISTI

La Festa del Corpus Christi ens recorda, any rere any, que el sagrament fonamental de la nostra fe –l'Eucaristia– és veritable unió amb Jesús i també ho ha d'esser amb els germans, amb els altres, amb tots. De tal manera que, de no esser així, patiria greument tot el sentit de les nostres celebracions eucarístiques.

Per això, l'Església, des de fa molt de temps, celebra també aquest mateix dia, el Dia de la Caritat. És a dir, el dia en què cal recordar encara amb més profunditat, el manament i la urgència de l'Amor entre tots els homes.

I sobre tot, l'amor cap als més pobres, als més abandonats, als més "al marge". Amb una paraula, l'amor i l'ajuda als preferits de Jesús.

CARITAS ho recorda, no ja cada any, sinó dia a dia, precisament perquè la seva tasca és ser presència cristiana entre els més desvalguts. I ho recorda parlant sempre de "compartir".

També enguany el lema de la campanya ens diu que

"si comparteixes, n'hi ha per a tothom.

**COMPARTeix".**

Però, compartir què?

Una bona resposta és: compartir-ho quasi tot. Tot el que es pugui.

- \* **COMPARTIR** el nostre propi jo. Saber donar-me. El meu temps, la meva atenció, al costat d'aquells que necessiten calor humana, una mà estesa cap a ells, una paraula d'ànim o de consol...
- \* **COMPARTIR** els nostres treballs i el nostre afany per anar construint una societat millor

**COMPARTIR** els nostres béns.

**COMPARTIR** el nostre treball social.

Jesús ens urgeix estimar i compartir.

PERE BALLESTER, Director Caritas.

## MISAS

### CAN PICAFORT:

Sábados: 8 tarde (mallorquí)

Domingos: 9,30 mañana (turistas)

12 mediodía (castellano)

8 tarde (mallorquí)

### SON SERRA DE MARINA:

Domingos: 12,30 mediodía

# COM HAURIA DE SER

# UNA PARROQUIA,

# AVUI?

Una veritable comunitat de fe, esperança i amor, una comunitat viva de persones creients en Jesús que es reuneixen per a escoltar juntes la Paraula de Déu, per a deixar-se interpel·lar per ella, per a ajudar-se a comprendre les seves exigències i per a comprometre's mutuament a ser testimonis feels d'aquesta mateixa Paraula enmig del món d'avui.

Una "comunitat de comunitats" que fomenti i enfortesqui els petits grups cristians de base que intenten dur un autèntic estil evangèlic de vida. Una comunitat que potenciï al màxim la catequesi d'adults, entesa aquesta com un aprofundiment i una vivència (comunitària, compromesa i comunicativa) de la fe en Jesús de Natzaret.

Una comunitat que promogui decididament els moviments apostòlics especialitzats, com a mitjans evangelitzadors dels diversos ambients i col·lectius humans.

Una comunitat que sàpiga renovar constantment els seus mètodes pastorals (ni els d'ahir no són inamovibles ni els d'avui, definitius) i empri un llenguatge nou, adient i intel·ligible per a l'home actual.

Una comunitat que sàpiga despertar entre els seus membres un nou estil de vida cristiana: adult, corresponsable, encarnat i compromès per fidelitat a l'Evangeli i al poble.

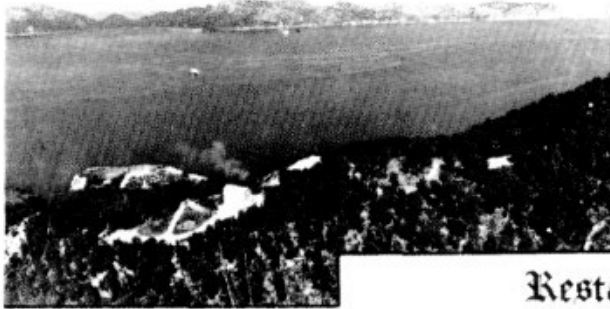
Una comunitat que, en una societat cada vegada més canviant i mòbil, secularitzada i pluralista, es mantengui oberta al diàleg amb el món, a l'autocrítica i al replantajament constant de les seves estructures pastorals. Una comunitat que dugui a terme una pastoral realista, clara i incisiva, tenint sempre molt en compte la realitat circumdant, la personalització de la fe dels creients i la transformació dels ambients.

Una comunitat que s'obri al poble al qual serveix i que s'hi arrelli i encarni profundament, coneixent, valorant i promovent la seva idiosincrasia, història, cultura i tradició; que assumesqui amb fermesa la seva identitat i els seus valors; que adopti una actitud crítica respecte als seus contravalors i que promoqui en tot moment la seva "consciència de poble".

Una comunitat que sigui un signe d'esperança i d'alegria en un temps com el nostre on el desencant, el desànim, la monotonia, l'avorriment i la rutina semblen ofegar tantes coses; i, finalment i sobretot, que sàpiga celebrar en els sagraments, i d'una manera especial en l'Eucaristia, la joia de la seva fe en Jesús, el ressuscitat.

JOAN BESTARD I COMAS, Vicari General





Restaurante  
**Mirador de la Victoria**



Cra. Cabo Pinar, desvío Ermita La Victoria  
**ALCUDIA**

**ABIERTO TODOS LOS DIAS**



**\* ERCO SA**  
MAQUINARIA PARA HOSTELERIA  
*Por un servicio más profesional.*

**MAS A MANO**



**AHORA EN:**

**Paseo Colón, 70  
CA'N PICAFORT**

*Queremos que sea todo un símbolo*

*Debido a la gran cantidad de clientes-amigos que tenemos en toda la zona, queremos que nuestra primera sucursal esté donde siempre hemos recibido grandes muestras de confianza por nuestros servicios profesionales.*

*Ahora en Ca'n Picafort, con la voluntad de seguir ofreciendo toda nuestra experiencia y la agilidad de estar más cerca.*

**EN CA'N PICAFORT**

# Estampa Romántica (cuento) y II

Cómo se despertó su amor platónico, con la lectura de aquellas obras, en la que ella, se veía reflejada en todas, y tratada con el máximo de deferencia y amor...

La amiga le incitaba a escribirle; ella lo hacía, pero nunca, le mandaba sus escritos, en donde le comunicaba su gran amor...

Los padres del poeta, habían muerto; y él cansado, por el intenso trabajo, y abatido por la soledad, decidió, volver al caserón de sus padres y se instaló en él, con la vieja criada y su marido, que siempre les habían servido...

Seguido allí, con su trabajo literario, logrando recuperarse, en aquel ambiente, que era el que él, siempre había amado y vivido, desde niño...

Un día paseando por los alrededores, llegó al antiguo cementerio, para visitar la tumba de sus abuelos, que sería la suya, cuando Dios quisiera...

Al salir, se encontró con una joven, se saludaron y siguieron su camino.

Pero, al cabo de breves minutos, oyó que le llamaban, y al volverse, vio que era la joven, que ha poco, se habían saludado...

Ella le pidió mil perdones, por el atrevimiento, y le dijo, que tenía que entregarle una cosa, que hacía tiempo guardaba para él...

Quedaron, que al día siguiente, se encontrarían en el mismo lugar y a la misma hora...

Así cumplieron: Era una carta, de la niña escrita desde hacía más de un año, en la que le expresaba todo su amor...

El, le rogó le diera detalles, de todo lo ocurrido, y la amiga le explicó y le reseñó, conversaciones que tuvo con la niña...

Hasta que la niña murió, y le entregó la carta, para que se la entregara, cuando le viera, si es que le veía...

El fue recordando, todos los hechos y lo que vivió, inconscientemente, recordando, aquella niña que adoraba, y sólo iba un día y otro día, a visitar la tumba de aquella, que tanto había amado, ofreciéndole un ramo cada vez, de flores silvestres, con todo su amor y veneración...

Un día, cuando más emocionado estaba, vio a trasluz de la espesura de los viejos y corpulentos troncos de los cipreses, que guardaban como ángeles gigantes, aquel querido, triste y solitario, cementerio, la sombra vaporosa, pero perfectamente visible de la niña, que tanto le quería; fue rápido hacia ella; pero ella le pasó, con un ademán, sólo soy la sombra, no me toques, y te repetiré, lo que te decía, en mi carta: Te quiero sí, y con toda mi alma; siempre te he querido, pero el destino, no permitió que se cumpliera...

Se vieron un día y otro, teniendo sus pláticas amorosas, contemplándose, diciéndose una y mil veces, con los ojos, más que con las palabras, que se amaban...

Pero, un día él, no se presentó, a la cita; y otro, y otro...

Un ruido; entre aquella tranquilidad y paz que reinaba, en aquel lugar; rompiendo el silencio. A ella le pareció, que era el fragor de una tempestad, la más terrible que había vivido...

**Guillermo Cantallops Barceló**  
**Santa Margalida**

Un cortejo funebre, entraba en el cementerio; acompañando un ataud...

Entre la comitiva, estaba su amiga, la llamó con señas; su amiga estaba aterrada, al ver aquella aparición...

-Es él, le preguntó...

-Sí es él; y me encargó, antes de morir, que te entregara esta carta, depositándola bajo la loza de tu tumba...

-Ponla debajo, de las flores silvestres, que hay en aquel ciprés; ya la recogeré...

La amiga, disimuladamente, así lo hizo, pero al volver, junto a los acompañantes del féretro, cayó desmayada...

Todo quedó en silencio, salieron todos; sólo la sombra de la niña, quedó junto a la carta, que su amiga había dejado al pie del ciprés...

Y así decía:

Estos versos, que de mi alma, han salido;

te los dedico a tí, mujer soñada;

para que te llegue, con ellos, un latido,

de un corazón, del cual, eres amada.

Si por feliz o mala suerte, leyeras algún día,

estos versos, que ha escrito, un pobre soñador;

no te burlas de ellos, pues serían

tus burlas, para mí; un gran dolor.

Que me quieras, tampoco te lo pido;

porque es ilusorio, para mí, el amor;

pero te ruego, que no eches al olvido,

estos versos que ha rimado, un soñador...

Apoyó sobre su pecho, aquellos versos; imaginativamente; pues sólo sombra era; y para que nadie lo leyera, lo aplicó a sus labios temblorosos; se acercó a una lámpara encendida; que ardía sobre el mármol funerario, lo dejó quemar, hasta que las cenizas, esparcidas por el viento, quedaron reducidas, a la nada; y suspirando, y mirando fijamente, la tumba del amado, susurró con voz triste y dolorida...

Amor mío; único en mi vida, en los que se unieron nuestros deseos, y nunca fueron consumados; es un beso de cenizas, como mi cuerpo; pero te lo doy, con todo el amor del Crucificado; agradeciéndole, que después de muerta; he sabido que siempre, me has amado...

No se conformó, eligió las mejores y con ellas publicó su primer libro de poemas, y fuera por lo que fuera tuvo éxito; tal fue, que sin descansar se enfrascó en una serie de poemas, de más envergadura y siempre siendo el fundamento la niña; aquella niña por la cual suspiraba...

Lo volvió a publicar y el éxito fue aún mayor y así pasó a la novela poética y otra, y todo era poco, para ella...

La niña, se había hecho ya una señorita y comunicó sus pesares a una amiga en casa de la cual iba bastante,

el viejo sacerdote, que había dado clases al joven poeta, y la amiga le comunicó que en una de sus visitas, el sacerdote alabó mucho por sus éxitos, al joven poeta, ante sus padres.

La niña, tan pronto se enteró de ello, no cesó hasta entrar en posesión, de todas las obras, de su amado poeta.

Cómo se despertó su amor platónico, con la lectura de aquellas obras de su amado poeta.

**SE VENDE FINCA DE 2.500 M.<sup>2</sup>  
JUNTO A LA PINEDA  
DE CA'N PICAFORT**

COÑ AGUA, PEQUEÑO HUERTO,  
POZO, PINAR, EDIFICACION CUADRAS..

PRECIO A CONVENIR

**SE VENDEN PISOS  
EN CAN PICAFORT**

INFORMES: HOTEL JAIME II

Sr. Miguel Juan - Tel. 85 02 14

**SON BAULÓ - CA'N PICAFORT  
VENTA DE CHALETS ADOSADOS**

-Acabados de gran calidad / 3 dormitorios/ chimenea/ Jardín privado / 2 baños / terraza / garage 2-3 plazas / cocina / lavandería /sin comunidad / Sup. construída unos 175 m<sup>2</sup>.

-PRECIO: 15.000.000 pts.

-Financiación hasta 20 años.

-Fecha de entrega: Mayo 90.

INFORMACIÓN Y VENTA:  
Tel. 85 00 26 (tardes)

*Freixenet*

Distribuidores:  
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino  
René Barbier



**SPORT & FITNESS TAO**



- CLASES COLECTIVAS: para dolores de espalda, artrosis, puesta en forma, elasticidad, moldeado corporal,...
- CLASES PARA NIÑOS: corrección de posturas (pies planos, escoliosis), estimulación de crecimiento.
- KARATE-SHOTOKAN.
- CULTURISMO MASCULINO Y FEMENINO.
- GIMNASIA DE MANTENIMIENTO.
- PROGRAMAS DE DISMINUCIÓN O AUMENTO DE PESO.
- PREPARACIÓN FÍSICA PARA OTROS DEPORTES.
- PROGRAMAS INDIVIDUALIZADOS.
- COMPLETO EQUIPO DE APARATOS (WEIDER-SANTONJA).
- AMPLIAS INSTALACIONES.
- GIMNASIA CORRECTIVA.
- TAI-JITSU: DEFENSA PERSONAL.

- \* BALLET
- \* DANZA ESPAÑOLA
- \* SEVILLANAS

**HORARIO**  
De 9 a 12 h. y de 15'30 a 22'00 h.  
SÁBADOS: de 10 a 13 h.

**DIRECCIÓN**  
★ Costa y Llobera, 24  
Tel. 85 05 48  
CA'N PICAFORT



**CAIXA DE BALEARS  
"SA NOSTRA"**

Paseo Colón, 12-A  
Tel. 85 00 23



## Así piensan nuestros turistas



Frank y Petra Linde-meier, joven matrimonio de Hannover (Alemania) llegaron a final del pasado Mayo a un Hotel del Puerto de Alcudia a fin de pasar con un hijito suyo dos semanas en Mallorca. Al cabo de una semana, cambiaron el Hotel con otro de Can Picafort. Aquí, según dicen, se encuentran de maravilla. Aquí hay mucho ambiente

alemán. El paseo de la playa de Can Picafort es estupendo. La playa está limpia. Hay espacios para ir de paseo con su niño. Las reformas hechas en Can Picafort son acertadas. Lo único negativo que encuentran es que las hamacas son caras. Dicen de Can Picafort que es «sehrschön» y «alles prima». El próximo año volverán a Can Picafort.



Otro matrimonio que se puso en contacto con nuestra revista es la pareja Gabriele y Horals Schenk, de Essen, a quien gusta el ambiente familiar que tienen en su Hotel como también en el Bar adonde acuden cada tarde y en donde pasan mucho tiem-

po, mirando el mar tan de cerca, y en charla amigable con los mismos dueños del establecimiento. La reforma de la calle Colón les ha sorprendido y la encuentran bonita. Es la tercera vez que vienen a Can Picafort y volverán.



### Bar Restaurante **CA'N RIERA**

**CARNES Y  
PESCADOS FRESCOS**

**BOCADILLOS**

Paseo Colón, 130. Tel. 85 05 39. CAN PICAFORT

Joven médico de buena presencia quisiera amistad con Señorita con fines matrimoniales. Me gusta la sinceridad y el hogar. Soy soltero y tengo 33 años. Contestaré todas las cartas. Apartado 20.105 - 07015 PALMA

### Bar Restaurante

**ARCO  
IRIS**



**CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS**

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3

**COCINA TIPICA MALLORQUINA**

**FACIL APARCAMIENTO**

**PARQUE INFANTIL**

Nuevo teléfono: 85 06 80



## VENTA DE SOLARES

Solares 2 y 3 línea. Vista al Mar.  
Desde 9.600 pts. m<sup>2</sup>.

**BAJO INTERES - FACILIDADES**

308 m<sup>2</sup> solar (100 m<sup>2</sup> edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 85 01 55 - Ca'n Picafort  
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.

### Bar-Restaurante

EL  
CRUCE



#### Especialidad en:

Arròs brut, Frito  
Mallorquín, Lengua,  
Sopes, Porcella,  
Callos.

SABADOS Y DOMINGOS  
ABIERTO TODO EL DÍA

Ctra. Palma-Artà, Km. 41  
Tel. 56 00 73 Vilafranca



W  
SMS

Cases de **Son  
Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS

**CONGRESOS**

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2  
MURC (Mallorca)

# ESTANCO EN SON BAULO

# CASA RIVOLI

Expendeduria núm. 3 - CA'N PICAFORT

Saluda al público en general, a los Hoteles, Bares y Restaurantes de la zona y tiene el gusto de ofrecerles artículos de fumador y prensa

Avd. Diagonal, 4 - Edificio Pies Descalzos - Tel. 85 03 03 - SON BAULO (CA'N PICAFORT)



# Hidro park

PARQUE ACUATICO - ACUATIC PARK - WASSERPARK

Alcudia - Mallorca

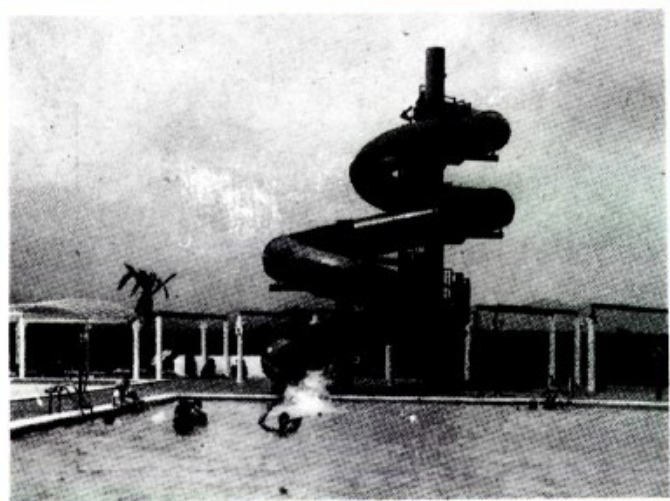
Avda. TUCAN s/n - Tel. 547072•54 70 71



- \* TOBOGANES
- \* KAMIKACES
- \* FOAMS
- \* PISCINA DE OLAS
- \* MULTIPISTAS
- \* 8000 M<sup>2</sup> SOLARIUM
- \* 5000 M<sup>2</sup> PISCINAS
- \* PARKING
- \* BAR - PIZZERIA
- \* RESTAURANTE

**ABIERTO CADA DIA  
OPEN EVERY DAY  
GEÖFFNET JEDEN TAG**

**ABIERTO DESDE LAS 10 AM.**



EL MEJOR PARQUE ACUATICO  
THE BEST AQUATIC PARK  
DER BESTE AQUATIC PARK  
LA DIVERSION MAS FRESCA  
THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT  
DIE SPASSIGSTE UNTERHALTUNG

